

HiKOKI

Cordless Driver Drill

充電式起子電鑽機

حفر اللاسلكي سائق

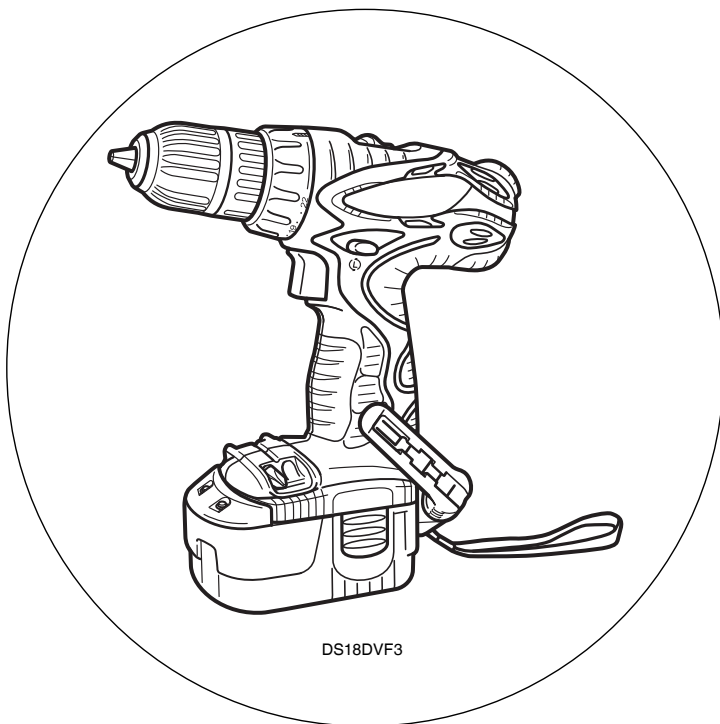
DS 9DVF3 · DS 12DVF3

DS 14DVF3 · DS 18DVF3

Handling instructions

使用說明書

تعليمات المعالجة



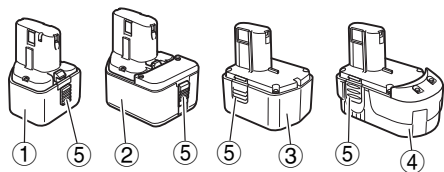
DS18DVF3

Read through carefully and understand these instructions before use.

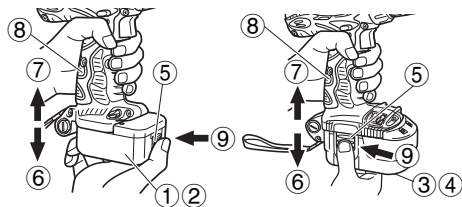
使用前務請詳加閱讀

اقرأ التعليمات التالية بعناية قبل الاستخدام.

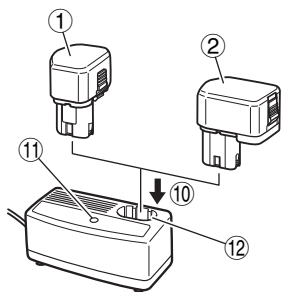
1



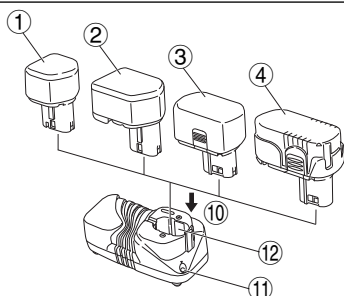
2



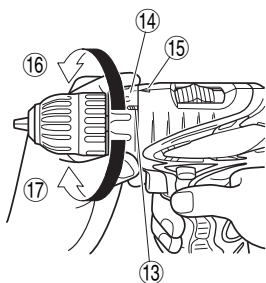
3



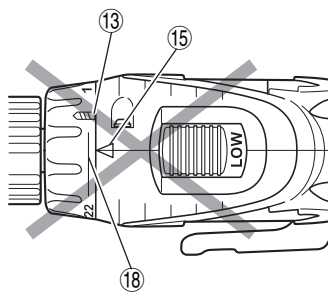
4



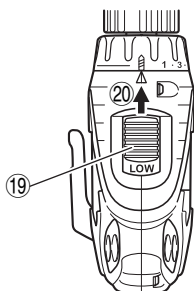
5



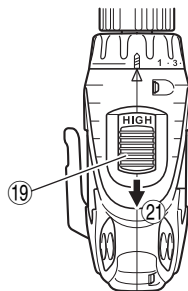
6



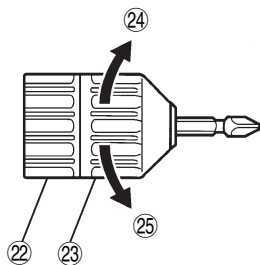
7



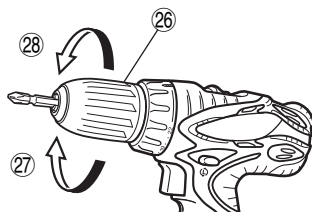
8



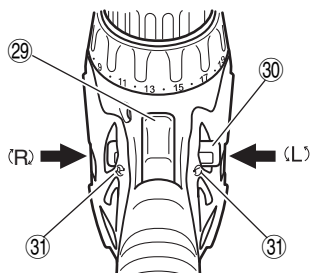
9



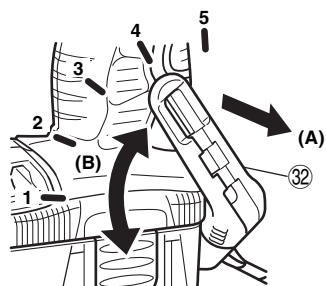
10



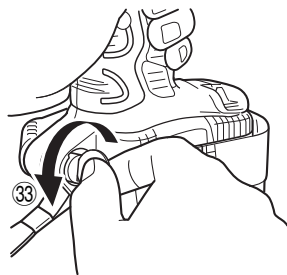
11



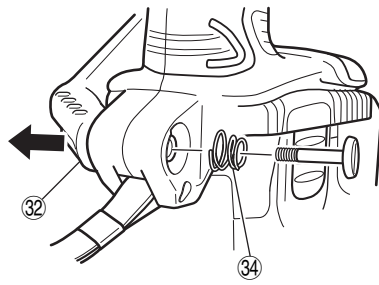
12



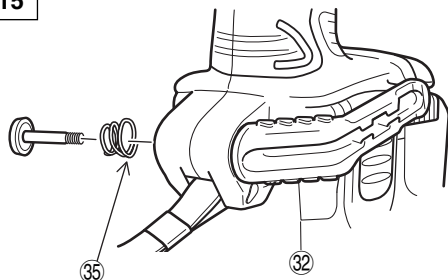
13



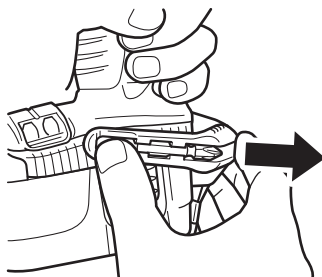
14



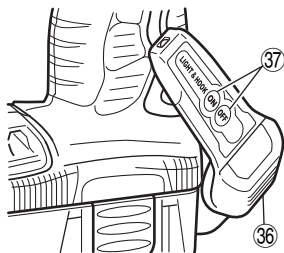
15



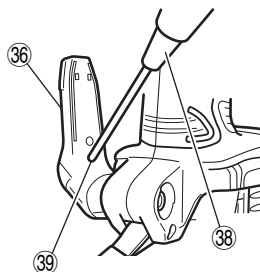
16



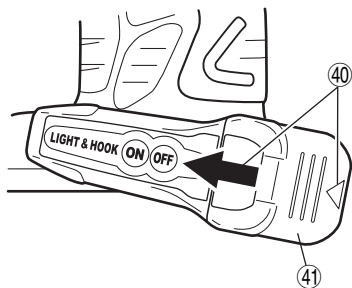
17



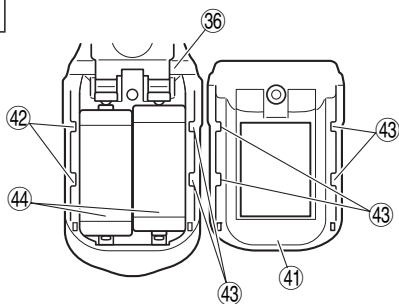
18



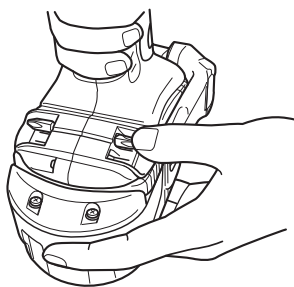
19



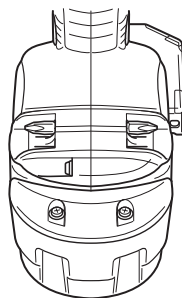
20



21



22



	English	中國語	العربية
①	9.6 V Rechargeable battery (For DS9DVF3)	9.6 V 充電式電池 (適用於DS9DVF3)	بطارية 9,6 فولت قابلة لإعادة الشحن (لطرزي DS9DVF3)
②	12 V Rechargeable battery (For DS12DVF3)	12 V 充電式電池 (適用於DS12DVF3)	بطارية 12 فولت قابلة لإعادة الشحن (لطرزي DS12DVF3)
③	14.4 V Rechargeable battery (For DS14DVF3)	14.4 V 充電式電池 (適用於DS14DVF3)	بطارية 14,4 فولت قابلة لإعادة الشحن (لطرزي DS14DVF3)
④	18 V Rechargeable battery (For DS18DVF3)	18 V 充電式電池 (適用於DS18DVF3)	بطارية 18 فولت قابلة لإعادة الشحن (لطرزي DS18DVF3)
⑤	Latch	卡榫	مزلاج
⑥	Pull out	拉出	سحب
⑦	Insert	插入	إدخال
⑧	Handle	握把	مقبض
⑨	Push	推	دفع
⑩	Insert	插入	إدخال
⑪	Pilot lamp	指示燈	مصباح إرشادي
⑫	Hole for connecting the rechargeable battery	充電式電池連接孔	فتحة لتركيب البطارية القابلة لإعادة الشحن
⑬	Drill mark	鑽孔標誌	علامة ثقب
⑭	Clutch dial	離合器轉盤	معشق تروس
⑮	Triangle mark	三角形記號	علامة مثلث
⑯	Weak	弱	ضعيف
⑰	Strong	強	قوي
⑱	Line	線	خط
⑲	Shift knob	變速杆	نقطة تحويل
⑳	Low speed	低速	سرعة منخفضة
㉑	High speed	高速	سرعة عالية
㉒	Ring	圓環	حلقة
㉓	Sleeve	筒套	جلبة
㉔	Tighten	鎖緊	تضييق
㉕	Loosen	鬆開	فك
㉖	Sleeve	筒套	جلبة
㉗	Tighten	鎖緊	تضييق
㉘	Loosen	鬆開	فك
㉙	Trigger switch	扳機開關	مفتاح المشغل
㉚	Selector button	選擇鈕	زر المحدد
㉛	(R) and (L) marks	(R) 和 (L) 記號	(R) وعلامات (L)
㉜	Hook	掛鉤	خطاف
㉝	Loosen	鬆開	فك
㉞	Spring	彈簧	زنبرك
㉟	Larger diameter faces away	較大直徑向外	القطر الأكبر موجه بعيداً
㊱	Hook with light	附燈掛鉤	خطاف بمصباح
㊲	Switch	開關	مفتاح
㊳	Phillips-head screwdriver	十字頭螺絲起子	مفك برغي فيليبس
㊴	Screw	螺釘	مسمار
㊵	Arrow	箭頭	سهم
㊶	Hook cover	掛鉤蓋	غطاء الخطاف
㊷	Indentation	凹槽	سن
㊸	Protuberance	突起處	نتوء
㊹	AAAA batteries	AAAA電池	بطاريات AAAA

GENERAL SAFETY RULES

WARNING!

Read all instructions

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

1) Work area

- a) **Keep work area clean and well lit.**
Cluttered and dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust of fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.**
Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use safety equipment. Always wear eye protection.**
Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in.**
Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**

A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**

This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**

Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**

Use of these devices can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**

The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**

Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**

Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools' operation.**

If damaged, have the power tool repaired before use.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.**

Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.**

Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.

5) Battery tool use and care

- a) **Ensure the switch is in the off position before inserting battery pack.**

Inserting the battery pack into power tools that have the switch on invites accidents.

- b) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**

A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

- c) **Use power tools only with specifically designated battery packs.**

Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

- d) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.

Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- e) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.

Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6) Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

PRECAUTION

Keep children and infirm persons away.

When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

PRECAUTIONS FOR CORDLESS DRIVER DRILL

1. Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.
Loss of control can cause personal injury.
2. Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
3. Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring. Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
4. Always charge the battery at a temperature of 10°C – 40°C. A temperature of less than 10°C will result in over charging which is dangerous. The battery cannot be charged at a temperature higher than 40°C.
The most suitable temperature for charging is that of 20°C – 25°C.
5. When one charging is completed, leave the charger for about 15 minutes before the next charging of battery. Do not charge more than two batteries consecutively.
6. Do not allow foreign matter to enter the hole for connecting the rechargeable battery.
7. Never disassemble the rechargeable battery and charger.
8. Never short-circuit the rechargeable battery. Short-circuiting the battery will cause a great electric current and overheat. It results in burn or damage to the battery.
9. Do not dispose of the battery in fire.
If the battery is burnt, it may explode.
10. Bring the battery to the shop from which it was purchased as soon as the post-charging battery life becomes too short for practical use. Do not dispose of the exhausted battery.
11. Using an exhausted battery will damage the charger.
12. Do not insert object into the air ventilation slots of the charger.
Inserting metal objects or inflammables into the charger air ventilation slots will result in electrical shock hazard or damaged charger.
13. When mounting a bit into the keyless chuck, tighten the sleeve adequately. If the sleeve is not tight, the bit may slip or fall out, causing injury.

SPECIFICATIONS

POWER TOOL

Model			DS9DVF3	DS12DVF3
No-load speed (Low/High)			0 – 280 / 0 – 840 /min	0 – 350 / 0 – 1050 /min
Capacity	Drilling	Wood (Thickness 18 mm)	21 mm	25 mm
		Metal (Thickness 1.6 mm)	Steel: 10 mm	Steel: 12 mm
	Driving	Machine screw	6 mm	6 mm
		Wood screw	5.8 mm (diameter) × 45 mm (length) (Requires a pilot hole)	5.8 mm (diameter) × 63 mm (length) (Requires a pilot hole)
Rechargeable battery			EB912S: Ni-Cd 9.6 V (1.2 Ah 8 cells) EB914S: Ni-Cd 9.6 V (1.4 Ah 8 cells) BCC915: Ni-Cd 9.6 V (1.5 Ah 8 cells) EB9B: Ni-Cd 9.6 V (2.0 Ah 8 cells)	EB1212S: Ni-Cd 12 V (1.2 Ah 10 cells) EB1214S: Ni-Cd 12 V (1.4 Ah 10 cells) BCC1215: Ni-Cd 12 V (1.5 Ah 10 cells) EB1220BL: Ni-Cd 12 V (2.0 Ah 10 cells) BCH1220: Ni-MH 12 V (2.0 Ah 10 cells)
Weight			1.4 kg	1.5 kg

Model			DS14DVF3	DS18DVF3
No-load speed (Low/High)			0 – 400 / 0 – 1200 /min	0 – 400 / 0 – 1200 /min
Capacity	Drilling	Wood (Thickness 18 mm)	30 mm	38 mm
		Metal (Thickness 1.6 mm)	Steel: 12 mm	Steel: 13 mm
	Driving	Machine screw	6 mm	6 mm
		Wood screw	6.2 mm (diameter) × 63 mm (length) (Requires a pilot hole)	8 mm (diameter) × 75 mm (length) (Requires a pilot hole)
Rechargeable battery			EB1412S: Ni-Cd 14.4 V (1.2 Ah 12 cells) EB1414S: Ni-Cd 14.4 V (1.4 Ah 12 cells) BCC1415: Ni-Cd 14.4 V (1.5 Ah 12 cells) EB14B: Ni-Cd 14.4 V (2.0 Ah 12 cells) BCH1420: Ni-MH 14.4 V (2.0 Ah 12 cells)	EB1814SL: Ni-Cd 18 V (1.4 Ah 15 cells) BCC1815: Ni-Cd 18 V (1.5 Ah 15 cells) EB1820L: Ni-Cd 18 V (2.0 Ah 15 cells) BCH1820: Ni-MH 18 V (2.0 Ah 15 cells)
Weight			1.8 kg	2.0 kg

CHARGER

Model	UC9SD	UC12SD	UC18YG	UC18YGH	UC18YK
Charging voltage	9.6 V	12 V	7.2 – 18 V	7.2 – 18 V	7.2 – 18 V
Weight	1.2 kg	1.4 kg	0.3 kg	0.35 kg	0.35 kg

STANDARD ACCESSORIES

In addition to the main unit (1), the package contains the accessories listed in the table below.

DS9DVF3	① Plus driver bit (No. 2 × 65L)	1
	② Charger (UC9SD or UC18YG).....	1
	③ Battery	2
	④ Plastic case	1
DS12DVF3	① Plus driver bit (No. 2 × 65L)	1
	② Charger (UC12SD or UC18YG or UC18YK or UC18YGH)	1
	③ Battery	2
	or Battery	3
DS14DVF3 DS18DVF3	④ Plastic case	1
	① Plus driver bit (No. 2 × 65L)	1
	② Charger (UC18YG or UC18YGH or UC18YK)	1
	③ Battery	2
DS14DVF3 DS18DVF3	or Battery	3
	(3SGK) (3SKK) (3SLGX)	
	④ Plastic case	1

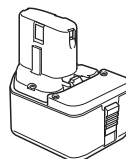
Standard accessories are subject to change without notice.

OPTIONAL ACCESSORIES (sold separately)

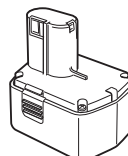
1. Battery (EB912S, EB914S, BCC915, EB9B)
(For DS9DVF3)



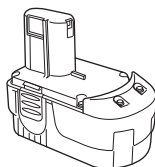
2. Battery (EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1220BL, BCH1220)
(For DS12DVF3)



3. Battery (EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB14B, BCH1420)
(For DS14DVF3)



4. Battery (EB1814SL, BCC1815, EB1820L, BCH1820)
(For DS18DVF3)



Optional accessories are subject to change without notice.

APPLICATIONS

- Driving and removing of machine screws, wood screws, tapping screws, etc.
- Drilling of various metals.
- Drilling of various woods.

BATTERY REMOVAL/INSTALLATION

1. Battery removal

Hold the handle tightly and push the battery latch (1 pc. or 2 pcs.) to remove the battery (see **Figs. 1** and **2**).

CAUTION

Never short-circuit the battery.

2. Battery installation

Insert the battery while observing its polarities (see **Fig. 2**).

CHARGING

<UC9SD/UC12SD>

Before using the driver drill, charge the battery as follows.

1. Insert the battery into the charger

Insert the battery firmly while observing its direction, until it contacts the bottom of the charger (See **Fig. 3**).

CAUTION

The UC9SD and UC12SD models are the exclusively designed charger. These cannot charge batteries except the specified batteries. It is possible to insert the batteries other than the specified into the charger and some of them may light up the pilot lamps. However, you are requested to exercise utmost caution not to charge batteries other than specified ones because these can not only be charged but also such actions can result in the malfunction of chargers.

2. Connect the charger power cord to the receptacle

Connecting the power cord will turn on the charger (the pilot lamp lights up).

CAUTION

If the pilot lamp does not light up, pull out the power cord from the receptacle and check the battery mounting condition.

About 60 minutes are required to fully charge the battery at a temperature of about 20°C. The pilot lamp goes off to indicate that the battery is fully charged.

The battery charging time becomes longer when a temperature is low or the voltage of the power source is too low.

When the pilot lamp does not go off even if more than 120 minutes have elapsed after starting of the charging, stop the charging and contact your HiKOKI AUTHORIZED SERVICE CENTER.

CAUTION

If the battery is heated due to direct sunlight, etc., just after operation, the charger pilot lamp may not light up. At that time, cool the battery first, then start charging.

3. Disconnect the charger power cord from the receptacle

4. Hold the charger firmly and pull out the battery

NOTE

After charging, pull out batteries from the charger first, and then keep the batteries properly.

Regarding electric discharge in case of new batteries, etc.

As the internal chemical substance of new batteries and batteries that have not been used for an extended period is not activated, the electric discharge might be low when using them the first and second time. This is a temporary phenomenon, and normal time required for recharging will be restored by recharging the batteries 2 – 3 times.

How to make the batteries perform longer.

- (1) Recharge the batteries before they become completely exhausted.

When you feel that the power of the tool becomes weaker, stop using the tool and recharge its battery. If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the battery may be damaged and its life will become shorter.

- (2) Avoid recharging at high temperatures.

A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled for a while.

<UC18YG/UC18YK>

Before using the driver drill, charge the battery as follows.

1. Connect the charger power cord to the receptacle

Connecting the power cord will turn on the charger.

2. Insert the battery into the charger

Insert the battery firmly while observing its direction, until it contacts the bottom of the charger (See **Fig. 4**) (the pilot lamp lights up).

CAUTION

If the pilot lamp does not light up, pull out the power cord from the receptacle and check the battery mounting condition.

- (1) Regarding the temperatures of the rechargeable battery
The temperatures for rechargeable batteries are as shown in **Table 1**.

Table 1 Recharging ranges of batteries

Rechargeable batteries	Temperatures at which the battery can be recharged
EB912S, EB914S, BCC915, EB9B, EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1220BL, EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB14B, EB1814SL, BCC1815, EB1820L	0°C – 45°C

- (2) Regarding recharging time

Depending on the combination of the charger and batteries, the charging time will become as shown in **Table 2**.

Table 2 Charging time (At 20°C)

Battery \ Charger	UC18YG	UC18YK
EB912S, EB914S, BCC915, EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB1814SL, BCC1815	Approx. 30 min.	Approx. 50 min.
EB9B, EB1220BL, EB14B, EB1820L	Approx. 50 min.	Approx. 80 min.

The pilot lamp goes off to indicate that the battery is fully charged.

The battery charging time becomes longer when a temperature is low or the voltage of the power source is too low.

<UC18YG>

When the pilot lamp does not go off even if more than 120 minutes have elapsed after starting of the charging, stop the charging and contact your HIKOKI AUTHORIZED SERVICE CENTER.

CAUTION

If the battery is heated due to direct sunlight, etc., just after operation, the charger pilot lamp may not light up. At that time, cool the battery first, then start charging.

3. Disconnect the charger's power cord from the receptacle

4. Hold the charger firmly and pull out the battery

NOTE

After charging, pull out batteries from the charger first, and then keep the batteries properly.

Regarding electric discharge in case of new batteries, etc.

As the internal chemical substance of new batteries and batteries that have not been used for an extended period is not activated, the electric discharge might be low when using them the first and second time. This is a temporary phenomenon, and normal time required for recharging will be restored by recharging the batteries 2 – 3 times.

How to make the batteries perform longer.

(1) Recharge the batteries before they become completely exhausted.

When you feel that the power of the tool becomes weaker, stop using the tool and recharge its battery. If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the battery may be damaged and its life will become shorter.

(2) Avoid recharging at high temperatures.

A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled for a while.

<UC18YGH>

Before using the power tool, charge the battery as follows.

1. Connect the charger's power cord to the receptacle

When connecting the plug of the charger to a receptacle, the pilot lamp will blink in red (At 1-second intervals).

2. Insert the battery into the charger

Firmly insert the battery into the charger till it contacts the bottom of the charger and checking the polarities as shown in Fig. 4.

CAUTION

If the batteries are inserted in the reverse direction, not only recharging will become impossible, but it may also cause problems in the charger such as a deformed recharging terminal.

3. Charging

When inserting a battery in the charger, the pilot lamp will light up continuously in red.

When the battery becomes fully recharged, the pilot lamp will blink in red (At 1-second intervals). (See Table 3)

(1) Pilot lamp indication

The indications of the pilot lamp will be as shown in Table 3, according to the condition of the charger or the rechargeable battery.

Table 3

Indications of the pilot lamp			
Pilot lamp (red)	Before charging	Blinks Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)	
	While charging	Lights Lights continuously	
	Charging complete	Blinks Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)	
	Overheat standby	Blinks Lights for 1 second. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)	Battery overheated. Unable to charge. (Charging will commence when battery cools)

(2) Regarding the temperature of the rechargeable battery.

The temperatures for rechargeable batteries are as shown in Table 4, and batteries that have become hot should be cooled for a while before being recharged.

Table 4 Recharging range of batteries

Rechargeable batteries	Temperatures at which the battery can be recharged
EB912S, EB914S, BCC915, EB9B, EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1220BL, EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB14B, EB1814SL, BCC1815, EB1820L	0°C — 45°C
BCH1220, BCH1420, BCH1820	-5°C — 50°C

(3) Regarding recharging time

Table 5 shows the recharging time required according to the type of battery.

Table 5 Recharging time (approx. min.) at 20°C

Battery	Charger	UC18YGH
EB912S, EB914S, BCC915, EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB1814SL, BCC1815		Approx. 30 min.
EB9B, EB1220BL, EB14B, EB1820L, BCH1220, BCH1420, BCH1820		Approx. 50 min.

NOTE

The recharging time may vary according to the ambient temperature and power source voltage.

4. Disconnect the charger's power cord from the receptacle

5. Hold the charger firmly and pull out the battery

NOTE

Be sure to pull out the battery from the charger after use, and then keep it.

Regarding electric discharge in case of new batteries, etc.

As the internal chemical substance of new batteries and batteries that have not been used for an extended period is not activated, the electric discharge might be low when using them the first and second time. This is a temporary phenomenon, and normal time required for recharging will be restored by recharging the batteries 2-3 times.

How to make the batteries perform longer.

(1) Recharge the batteries before they become completely exhausted.

When you feel that the power of the tool becomes weaker, stop using the tool and recharge its battery. If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the battery may be damaged and its life will become shorter.

(2) Avoid recharging at high temperatures.

A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled for a while.

PRIOR TO OPERATION**1. Setting up and checking the work environment**

Check if the work environment is suitable by following the precautions.

HOW TO USE**1. Confirm the clutch dial position (See Fig. 5)**

The tightening torque of this unit can be adjusted according to the clutch dial position, at which the clutch dial is set.

(1) When using this unit as a screwdriver, line up the one of the numbers "1, 3, 5 ... 22" on the clutch dial, or the dots, with the triangle mark on the outer body.

(2) When using this unit as a drill, align the clutch dial drill mark "▲" with the triangle mark on the outer body.

CAUTION

○ The clutch dial cannot be set between the numerals "1, 3, 5 ... 22" or the dots.

○ Do not use with the clutch dial numeral between "22" and the line at the middle of the drill mark. Doing so may cause damage (See Fig. 6).

2. Tightening torque adjustment

(1) Tightening torque

Tightening torque should correspond in its intensity to the screw diameter. When too strong torque is used, the screw head may be broken or be injured. Be sure to adjust the clutch dial position according to the screw diameter.

(2) Tightening torque indication

The tightening torque differs depending on the type of screw and the material being tightened.

The unit indicates the tightening torque with the numbers "1, 3, 5 ... 22" on the clutch dial, and a dots. The tightening torque at position "1" is the weakest and the torque is strongest at the highest number (See Fig. 5).

(3) Adjusting the tightening torque

Rotate the clutch dial and line up the numbers "1, 3, 5 ... 22" on the clutch dial, or the dots, with the triangle mark on the outer body. Adjust the clutch dial in the weak or the strong torque direction according to the torque you need.

CAUTION

○ The motor rotation may be locked to cease while the unit is used as drill. While operating the driver drill, take care not to lock the motor.

○ Too long hammering may cause the screw broken due to excessive tightening.

3. Change rotation speed

Operate the shift knob to change the rotational speed. Move the shift knob in the direction of the arrow (See Figs. 7 and 8).

When the shift knob is set to "LOW", the drill rotates at a low speed. When set to "HIGH", the drill rotates at a high speed.

CAUTION

○ When changing the rotational speed with the shift knob, confirm that the switch is off.

Changing the speed while the motor is rotating will damage the gears.

○ When setting the shift knob to "HIGH" (high speed) and the position of the clutch dial is "17" or "22", it may happen that the clutch does not engaged and that the motor is locked. In such a case, please set the shift knob to "LOW" (low speed).

○ If the motor is locked, immediately turn the power off. If the motor is locked for a while, the motor or battery may be burnt.

4. The scope and suggestions for uses

The usable scope for various types of work based on the mechanical structure of this unit is shown in **Table 6**.

Table 6

Work		Suggestions
Drilling	Wood	Use for drilling purpose.
	Steel	
Driving	Machine screw	Use the bit or socket matching the screw diameter.
	Wood screw	Use after drilling a pilot hole.

5. How to select tightening torque and rotational speed

Table 7

Use		Clutch Dial Position	Rotating speed selection (Position of the shift knob)	
			LOW (Low speed)	HIGH (High speed)
Driving	Machine screw	1 – 22	For 4 mm or smaller diameter screws.	For 6 mm or smaller diameter screws.
	Wood screw	1 – 	For 8 mm or smaller nominal diameter screws. (DS18DVF3)	For 4.8 mm or smaller nominal diameter screws. (DS18DVF3)
			For 6.2 mm or smaller nominal diameter screws. (DS14DVF3)	For 3.8 mm or smaller nominal diameter screws. (DS14DVF3/ DS12DVF3/ DS9DVF3)
			For 5.8 mm or smaller nominal diameter screws. (DS12DVF3/ DS9DVF3)	
Drilling	Wood		For 38 mm or smaller diameters. (DS18DVF3)	For 24 mm or smaller diameters. (DS18DVF3)
			For 30 mm or smaller diameters. (DS14DVF3)	For 12 mm or smaller diameters. (DS14DVF3/ DS12DVF3/ DS9DVF3)
			For 25 mm or smaller diameters. (DS12DVF3)	
			For 21 mm or smaller diameters. (DS9DVF3)	
	Metal		For drilling with a metal working drill bit.	_____

CAUTION

- The selection examples shown in **Table 7** should be considered as general standard. As different types of tightening screws and different materials to be tightened are used in actual works proper adjustments are naturally necessary.
- When using the driver drill with a machine screw at HIGH (high speed), a screw may damage or a bit may loose due to the tightening torque is too strong. Use the driver drill at LOW (low speed) when using a machine screw.

6. Mounting and dismounting of the bit

<For double sleeve chuck>

- (1) After inserting a driver bit, etc. into the keyless drill chuck, firmly grasp the ring and tighten the sleeve by turning it toward the right (in the clockwise direction as viewed from the front) (See **Fig. 9**).
- If the sleeve becomes loose during operation, tighten it further. The tightening force becomes stronger when the sleeve is tightened additionally.
- (2) Dismounting the bit
Firmly grasp the ring and loosen the sleeve by turning it toward the left (in the counter-clockwise direction as viewed from the front) (See **Fig. 9**).

<For single sleeve chuck>

- (1) Mounting the bit
Loosen the sleeve by turning it toward the left (in the counterclockwise direction as viewed from the front) to open the clip on the keyless chuck. After inserting a driver bit, etc., into the keyless drill chuck, and tighten the sleeve by turning it toward the right (in the clockwise direction as viewed from the front) (See **Fig. 10**).
- If the sleeve becomes loose during operation, tighten it further.
The tightening force becomes stronger when the sleeve is tightened additionally.
- (2) Dismounting the bit
Loosen the sleeve by turning it toward the left (in the counterclockwise direction as viewed from the front), and then take out the bit, etc (See **Fig. 10**).

CAUTION

When it is no longer possible to loosen the sleeve, use a vise or similar instrument to secure the bit. Set the clutch mode between 1 and 11, and then turn the sleeve to the loose side (left side) while operating the clutch. It should be easy now to loosen the sleeve.

7. Confirm that the battery is mounted correctly

8. Check the rotational direction

The bit rotates clockwise (viewed from the rear side) by pushing the R-side of the selector button.

The L-side of the selector button is pushed to turn the bit counterclockwise (See **Fig. 11**) (The (L) and (R) marks are provided on the body).

9. Switch operation

- When the trigger switch is depressed, the tool rotates. When the trigger is released, the tool stops.
- The rotational speed of the drill can be controlled by varying the amount that the trigger switch is pulled. Speed is low when the trigger switch is pulled slightly and increases as the trigger switch is pulled more.

NOTE

A buzzing noise is produced when the motor is about to rotate; This is only a noise, not a machine failure.

10. Using the hook

CAUTION

- When using the hook, pay sufficient attention so that the main equipment does not fall. If the tool falls, there is a risk of accident.
- Do not attach the tip tool except phillips bit to the tool main unit when carrying the tool main unit with the hook suspended from a waist belt.
Injury may result if you carry the equipment suspended from the waist belt with sharp tipped components such as drill bit attached.

The hook can be installed on the right or left side and the angle can be adjusted in 5 steps between 0° and 80°.

(1) Operating the hook

- (a) Pull out the hook toward you in the direction of arrow (A) and turn in the direction of arrow (B) (**Fig. 12**).
- (b) The angle can be adjusted in 5 steps (0°, 20°, 40°, 60°, 80°).
Adjust the angle of the hook to the desired position for use.

(2) Switching the hook position

CAUTION

Incomplete installation of the hook may result in bodily injury when used.

- (a) Securely hold the main unit and remove the screw using a slotted head screwdriver or a coin (**Fig. 13**).
- (b) Remove the hook and spring (**Fig. 14**).
- (c) Install the hook and spring on the other side and securely fasten with screw (**Fig. 15**).

NOTE

Pay attention to the spring orientation. Install the spring with larger diameter away from you (**Fig. 15**).

(3) Using the bit holder (Hook with bit holder)

- Installing the bit
Slide the bit from the side and then insert firmly until the groove on the bit locks in the protruded section of the hook.
- Removing the bit
Securely hold the main unit and pull out the bit by holding the tip with your thumb (**Fig. 16**).

CAUTION

Only HiKOKI STANDARD ACCESSORIES phillips bit (No. 2 × 65L; Code No. 983006) may be used. Do not use other bits since they may come loose.

(4) Using as an auxiliary light (Hook with light)

- (a) Press the switch to turn off the light.
If forgotten, the light will turn off automatically after 15 minutes.
- (b) The direction of the light can be adjusted within the range of hook positions 1 - 5 (**Fig. 17**).
 - Lighting time
AAAA manganese batteries: approx. 15 hrs.
AAAA alkali batteries: approx. 30 hrs.

CAUTION

Do not look directly into the light.
Such actions could result in eye injury.

(5) Replacing the batteries

- (a) Loosen the hook screw with a phillips-head screwdriver (No. 1) (**Fig. 18**).
Remove the hook cover by pushing in the direction of the arrow (**Fig. 19**).
- (b) Remove the old batteries and insert the new batteries. Align with the hook indications and position the plus (+) and minus (-) terminals correctly (**Fig. 20**).
- (c) Align the indentation in the hook main body with the protuberance of the hook cover, press the hook cover in the direction opposite to that of the arrow shown in **Fig. 19** and then tighten the screw.
Use commercially available AAAA batteries (1.5 V).

NOTE

Do not tighten the screw excessively. Such action could strip the screw threads.

CAUTION

- Failure to observe the following can result in battery leakage, rust or malfunction.
Position the plus (+) and minus (-) terminals correctly.
Replace both batteries at the same time. Do not mix old and new batteries.
Remove exhausted batteries from the hook immediately.
- Do not discard batteries together with normal trash and do not throw batteries into fire.
- Store batteries out of the reach of children.
- Use batteries correctly in accordance with the battery specifications and indications.

11. Using the bit holder

CAUTION

- Stow the bit in the specified location on the tool. If the tool is used with the bit stowed improperly, the bit may fall and cause bodily injury.
- Do not stow bits that are of a different length, gauge or dimension than the plus driver bit (65 mm long) included in the STANDARD ACCESSORIES.
The bit may fall and cause bodily injury.
- (1) Removing the bit
Securely hold the main unit and pull out the bit by holding the tip with your thumb (**Fig. 21**).
- (2) Installing the Bit
Install the bit with steps opposite of when removing. Insert the bit so that the right and left sides are equal, as shown in **Fig. 22**

MAINTENANCE AND INSPECTION

1. Inspecting the tool

Since use of as dull tool will degrade efficiency and cause possible motor malfunction, sharpen or replace the tool as soon as abrasion is noted.

2. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

3. Cleaning on the outside

When the driver drill is stained, wipe with a soft dry cloth or a cloth moistened with soapy water. Do not use chloric solvents, gasoline or paint thinner, for they melt plastics.

4. Storage

Store the driver drill in a place in which the temperature is less than 40°C and out of reach of children.

NOTE

Make sure that the battery is fully charged when stored for a long period (3 months or more). The battery with smaller capacity may not be able to be charged when used, if stored for a long period.

5. Service parts list

CAUTION

Repair, modification and inspection of HiKOKI Power Tools must be carried out by a HiKOKI Authorized Service Center.

This Parts List will be helpful if presented with the tool to the HiKOKI Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance.

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

MODIFICATIONS

HiKOKI Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements.

Accordingly, some parts may be changed without prior notice.

Important notice on the batteries for the HiKOKI cordless power tools

Please always use one of our designated genuine batteries. We cannot guarantee the safety and performance of our cordless power tool when used with batteries other than these designated by us, or when the battery is disassembled and modified (such as disassembly and replacement of cells or other internal parts).

NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

一般安全規則

警告！

閱讀所有說明，未遵守下列之說明可能導致電擊、火災及 / 或嚴重傷害。

「電動工具」一詞在下列警告中，關係到電源操作（有線）之電動工具或電池操作（無線）之電動工具。

記住這些說明

1) 工作場所

- a) 保持工作場所清潔及明亮。
雜亂及昏暗區域易發生意外。
- b) 勿在易產生爆炸之環境中操作，譬如有易燃液體、瓦斯或粉塵存在之處。
電動工具產生火花會引燃粉塵或煙氣。
- c) 當操作電動工具時，保持兒童及過往人員遠離。
分神會讓你失去控制。

2) 電氣安全

- a) 電動工具插頭必須與插座配合，絕不可以任何方法修改插頭，且不得使用任何轉接插頭於有接地之電動工具。
不修改插頭及所結合之插座可減少電擊。
- b) 避免身體接觸到接地面諸如管子、散熱器、爐灶及冰箱。
如果你的身體接地或搭地，會增加電擊的危險。
- c) 勿讓電動工具淋雨或曝露在潮濕的環境下。
電動工具進水會增加電擊的危險。
- d) 勿濫用電源線。絕勿使用電源線去纏繞、拖拉電動工具或拔插頭，保持電源線遠離熱氣、油氣、尖角或可動零件。
損壞或纏繞的電源線會增加電擊之危險。
- e) 電動工具在室外操作時要使用一適合室外用的延長線。
使用合適之室外用延長線會減少電擊的危險。

3) 人員安全

- a) 保持機警，注意你正在做什麼，並運用普通常識操作電動工具。
當你感到疲勞或受藥品、酒精或醫療影響時，勿操作電動工具。
操作中瞬間的不注意可能造成人員嚴重的傷害。
- b) 使用安全裝備，常時佩戴安全眼鏡。
安全裝備有防塵口罩、防滑安全鞋、硬帽，或在適當情況下使用聽覺防護，可減少人員傷害。
- c) 避免意外地啟動。在插電前確認開關是在“off”的位置。
以手指放在開關握持電動工具，或在電動工具的開關於“on”的狀況下插上插頭，都會導致意外發生。

- d) 在將電動工具啟動前，先卸下任何調整用鑰匙或扳手。
扳手或鑰匙遺留在電動工具的轉動部位時，可能導致人員傷害。
 - e) 身體勿過度伸張，任何時間要保持站穩及平衡。
以便在不預期的狀態下，能對電動工具有較好的控制。
 - f) 穿著要合宜，別穿太鬆的衣服或戴首飾。
保持你的頭髮、衣服及手套遠離轉動部位。
寬鬆的衣服、手飾及長髮會被捲入轉動部位。
 - g) 如果裝置要用於粉塵抽取及集塵設施，要確保其連接及正當使用。
使用此類裝置能減少與粉塵有關之危害。
- ### 4) 電動工具之使用及注意事項
- a) 勿強力使用電動工具，使用正確之電動工具為你所需。
正確使用電動工具會依其設計條件使工作做得更好更安全。
 - b) 如果開關不能轉至開及關的位置，勿使用電動工具。
任何電動工具不能被開關所控制是危險的，必須要修理。
 - c) 在做任何調整、更換配件或收存電動工具時，要將插頭與電源分開，且 / 或將電池從電動工具中取出。
此種預防安全措施可減少意外開啟電動機之危險。
 - d) 收存停用之電動工具，遠離兒童，且不容許不熟悉電動工具或未瞭解操作電動工具說明書的人操作電動工具。
在未受過訓練的人手裡，電動工具極為危險。
 - e) 保養電動工具，檢核是否有可動零件錯誤的結合或卡住、零件破裂及可能影響電動工具操作的任何其他情形。
電動工具如果損壞，在使用前要修好。許多意外皆肇因於不良的保養。
 - f) 保持切割工具銳利清潔。
適當的保養切割工具，保持銳利之切削鋒口，可減少卡住並容易控制。
 - g) 按照說明書使用電動工具、配件及刀具等，使用特殊型式之電動工具時要考量工作條件及所執行之工作。
使用電動工具未如預期用途之操作時，會導致危害。

5) 電池式工具的使用及注意事項

- a) 在插入電池組之前，確使開關置於關閉“off”的位置。
因插入電池組進入電動工具時，若開關置於打開“on”的位置時，將導致意外事故發生。

- b) 需再充電時，僅能使用製造商指定的充電器。
因充電器僅適合同一型式的電池組，若使用任何其它電池組時，將導致起火的危險。
 - c) 使用電動工具時，僅能使用按照其特性設計的電池組。
因使用其它任何電池組時，將導致人員傷害及起火的危險。
 - d) 當電池組不在使用時，需保存於遠離其它金屬物件之處，例如：迴紋針、錢幣、鑰匙、圖釘、螺釘，或類似能造成端子與端子間連接的其它較小金屬物件。
因電池組端子間短路時，將導致燃燒或起火的危險。
 - e) 在誤用情況下，電解液可能自電池中噴出；請避免接觸。當發生意外接觸時，請用清水沖洗。若電解液觸及眼睛時，請儘速尋求醫療協助。
因自電池中噴出的電解液，將導致灼傷或刺激皮膚。
- 6) 維修
- a) 工具需維修時，請找合格修理人員，並請使用與原材料相同的零組件予以更換。
遵循此規定，方能維持及確保電動工具的安全性。

注意事項

不可讓孩童和體弱人士靠近工作場所。

應將不使用的工具存放在孩童和體弱人士伸手不及的地方。

充電式起子電鑽機使用上的注意事項

1. 使用工具隨附的輔助把手（若有）。
失去控制會導致人身傷害。
2. 進行切割配件可能接觸到暗線的操作時，請握著電動工具的絕緣手柄表面。接觸到“通電”電線的切割配件可能使電動工具的金屬零件“通電”，而造成操作人員觸電。
3. 進行緊固件可能接觸到暗線的操作時，請握著電動工具的絕緣手柄表面。接觸到“通電”電線的緊固件可能使電動工具的金屬零件“通電”，而造成操作人員觸電。
4. 務請在 10 ~ 40℃ 的溫度下進行充電。溫度低於 10℃ 將會導致充電過度，極其危險。電池不能在高於 40℃ 的溫度下充電。
最適合於充電的溫度是 20 ~ 25℃。
5. 一次充電完成后，請將充電器擱置 15 分鐘以上，然後再進行下一次充電。
請勿連續給兩節以上的電池充電。

6. 勿讓雜質進入充電電池連結口內。
7. 切勿拆卸充電式電池與充電器。
8. 切勿使充電式電池短路。造成過大電流和過熱，從而燒壞電池。
9. 請勿將電池丟入火中。
燃燒電池將引起爆炸。
10. 充電後電池壽命太短不夠使用時，請盡快將電池送往經銷店。不可將用過的電池亂丟。
11. 請勿使用耗竭了的電池，否則將會損壞充電器。
12. 請勿將異物插入充電器的通風口。
若將金屬異物或易燃物插入通風口的話，將會引起觸電事故或使充電器受損。
13. 將鑽頭裝進無開關卡盤時，請適當地旋緊筒套。
如果不將筒套旋緊的話，鑽頭將會滑動或脫落，從而引起人身傷害。

規格

電動工具

型式			DS9DVF3	DS12DVF3
無負荷速度（低 / 高）			0 - 280 / 0 - 840 轉/分	0 - 350 / 0 - 1050 轉/分
能力	鑽孔	木材 （厚度 18 mm）	21 mm	25 mm
		金屬 （厚度 1.6 mm）	鋼: 10 mm	鋼: 12 mm
	驅動	機械螺絲	6 mm	6 mm
		木螺絲	5.8 mm（直徑）× 45 mm（長度） （需要導向孔）	5.8 mm（直徑）× 63 mm（長度） （需要導向孔）
充電式電池		EB912S: 鎳鎘 9.6 V（1.2 Ah 8 節電池） EB914S: 鎳鎘 9.6 V（1.4 Ah 8 節電池） BCC915: 鎳鎘 9.6 V（1.5 Ah 8 節電池） EB9B: 鎳鎘 9.6 V（2.0 Ah 8 節電池）	EB1212S: 鎳鎘 12 V（1.2 Ah 10 節電池） EB1214S: 鎳鎘 12 V（1.4 Ah 10 節電池） BCC1215: 鎳鎘 12 V（1.5 Ah 10 節電池） EB1220BL: 鎳鎘 12 V（2.0 Ah 10 節電池） BCH1220: 鎳氫 12 V（2.0 Ah 10 節電池）	
重量		1.4 kg	1.5 kg	

型式			DS14DVF3	DS18DVF3
無負荷速度（低 / 高）			0 - 400 / 0 - 1200 轉/分	0 - 400 / 0 - 1200 轉/分
能力	鑽孔	木材 （厚度 18 mm）	30 mm	38 mm
		金屬 （厚度 1.6 mm）	鋼: 12 mm	鋼: 13 mm
	驅動	機械螺絲	6 mm	6 mm
		木螺絲	6.2 mm（直徑）× 63 mm（長度） （需要導向孔）	8 mm（直徑）× 75 mm（長度） （需要導向孔）
充電式電池		EB1412S: 鎳鎘 14.4 V (1.2 Ah 12 節電池) EB1414S: 鎳鎘 14.4 V (1.4 Ah 12 節電池) BCC1415: 鎳鎘 14.4 V (1.5 Ah 12 節電池) EB14B: 鎳鎘 14.4 V (2.0 Ah 12 節電池) BCH1420: 鎳氫 14.4 V (2.0 Ah 12 節電池)	EB1814SL: 鎳鎘 18 V (1.4 Ah 15 節電池) BCC1815: 鎳鎘 18 V (1.5 Ah 15 節電池) EB1820L: 鎳鎘 18 V (2.0 Ah 15 節電池) BCH1820: 鎳氫 18 V (2.0 Ah 15 節電池)	
重量		1.8 kg	2.0 kg	

充電器

型式	UC9SD	UC12SD	UC18YG	UC18YGH	UC18YK
充電電壓	9.6 V	12 V	7.2 - 18 V	7.2 - 18 V	7.2 - 18 V
重量	1.2 kg	1.4 kg	0.3 kg	0.35 kg	0.35 kg

標準附件

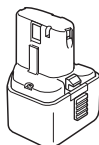
除了電鑽機機身（1）以外，包裝盒內包含下表所列之附件。

DS9DVF3	① 十字槽頭螺絲鑽頭 (No. 2 × 65L) .. 1
	② 充電器 (UC9SD 或 UC18YG)..... 1
	③ 電池 2
	④ 塑料套 1
DS12DVF3	① 十字槽頭螺絲鑽頭 (No. 2 × 65L) .. 1
	② 充電器 (UC12SD 或 UC18YG 或 UC18YK 或 UC18YGH)..... 1
	③ 電池 2 或 電池 3 (3SGK)
	④ 塑料套 1
DS14DVF3 DS18DVF3	① 十字槽頭螺絲鑽頭 (No. 2 × 65L) .. 1
	② 充電器 (UC18YG 或 UC18YGH 或 UC18YK)..... 1
	③ 電池 2 或 電池 3 (3SGK) (3SKK) (3SLGX)
	④ 塑料套 1

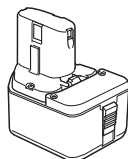
標準附件可能不預先通告而徑予更改。

選購附件（分開銷售）

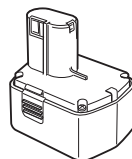
- 電池 (EB912S, EB914S, BCC915, EB9B)
(DS9DVF3 專用)



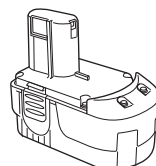
- 電池 (EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1220BL, BCH1220)
(DS12DVF3 專用)



- 電池 (EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB14B, BCH1420)
(DS14DVF3 專用)



- 電池 (EB1814SL, BCC1815, EB1820L, BCH1820)
(DS18DVF3 專用)



選購附件可能不預先通告而徑予更改。

用途

- 旋入與卸下機器螺絲、木螺絲、自攻螺絲等。
- 各種金屬鑽孔。
- 各種木材鑽孔。

電池的拆卸 / 安裝法

- 取下電池

緊握把手，推動電池卡榫（1 個或 2 個）以取出電池。（見圖 1 及圖 2）。

注意

請勿使電池短路。

- 電池的安裝法

請先確認了電池的正負極後，再將電池插進去（見圖 2）。

充電

<UC9SD / UC12SD>

使用電動工具之前，按下述方法將電池進行充電。

- 將電池裝入充電器

將電池牢固地插入，同時觀察其方向直到其接觸充電器的底部（見圖 3）。

注意

該 UC9SD 和 UC12SD 機型為特別設計的充電器。除規定的電池外，無法使用該充電器進行充電。規定以外的電池也許能夠插入該充電器，且其中一部分的電池可能會點亮指示燈。然而務必請注意，絕勿使用規定外的電池進行充電，因為規定外的電池不僅無法充電，甚至可能導致充電器的故障。

2. 將充電器電源線連接到插座

連接電源線將會啟動充電器（指示燈亮起）。

注意

若指示燈未亮起，請將電源線從插座拔出，並檢查電池的安裝狀態。

在約 20°C 的溫度下，電池充滿電約需 60 分鐘的時間。指示燈熄滅時表示電池已完全充滿。

當溫度較低或電源的電壓過低時，電池的充電時間會變長。

若已進行充電超過 120 分鐘以上，指示燈仍不熄滅時，請停止充電並聯繫您的 HiKOKI 授權服務中心。

注意

若電池因剛進行操作後或直射日光等而變熱，充電器指示燈可能不會亮起。此時，請先將電池冷卻，然後再開始充電。

3. 將充電器電纜從插頭或點煙器孔座拔下**4. 抓穩充電器並取出電池****註**

充電完畢後，先將電池從充電器拿出，然後妥善存放電池。

使用新電池或其他電池，產生電量較弱的問題時

由於新電池及長時間未使用之電池的內部化學物質未活化，因此初次及第二次使用時的電量會較弱。此為暫時現象；在充電 2 至 3 次後，電量就會恢復正常。

怎樣讓電池使用時間更長**(1) 在電池電量完全耗盡之前給電池充電。**

在感覺工具的動力變弱時，停止使用工具並為電池充電。如果繼續使用工具消耗電流，可能會造成對電池的損壞，電池使用壽命會縮短。

(2) 避免在高溫下充電。

充電電池在剛使用後會發熱。如果在電池剛使用後為電池充電，電池的內部化學物質的性能會下降，電池使用壽命會縮短。請先將電池放置一會兒，待電池冷卻後再進行充電。

<UC18YG / UC18YK>

使用電動工具之前，按下述方法將電池進行充電。

1. 將充電器電源線連接到插座

連接電源線將會啟動充電器。

2. 將電池插入充電器

將電池牢固地插入，同時觀察其方向直到其接觸充電器的底部（見圖 4）（指示燈亮起）。

注意

若指示燈未亮起，請將電源線從插座拔出，並檢查電池的安裝狀態。

(1) 關於充電電池的溫度

表 1 為充電電池的溫度，而過熱的電池必須先冷卻，才能進行充電。

表 1 電池充電溫度範圍

充電電池	電池可充電的溫度
EB912S, EB914S, BCC915, EB9B, EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1220BL, EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB14B, EB1814SL, BCC1815, EB1820L	0°C - 45°C

(2) 關於充電時間

依據充電器及電池的不同，充電時間的變化將如表 2 所示。

表 2 充電時間（於 20°C 時）

電池 \ 充電器	UC18YG	UC18YK
EB912S, EB914S, BCC915, EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB1814SL, BCC1815	約 30 分鐘	約 50 分鐘
EB9B, EB1220BL, EB14B, EB1820L	約 50 分鐘	約 80 分鐘

指示燈熄滅表示電池已充滿電。

當溫度較低或電源的電壓過低時，電池的充電時間會變長。

<UC18YG>

若已進行充電超過 120 分鐘以上，指示燈仍不熄滅時，請停止充電並聯繫您的 HiKOKI 授權服務中心。

注意

若電池因剛進行操作後或直射日光等而變熱，充電器指示燈可能不會亮起。此時，請先將電池冷卻，然後再開始充電。

- 3. 將充電器電纜從插頭或點煙器孔座拔下。
- 4. 抓穩充電器並取出電池

註
充電完畢後，先將電池從充電器拿出，然後妥善存放電池。

使用新電池或其他電池，產生電量較弱的問題時

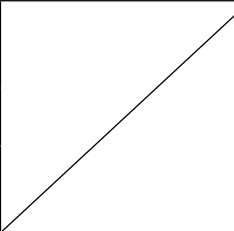
由於新電池及長時間未使用之電池的內部化學物質未活化，因此初次及第二次使用時的電量會較弱。此為暫時現象；在充電 2 至 3 次後，電量就會恢復正常。

怎樣讓電池使用時間更長

(1) 在電池電量完全耗盡之前給電池充電。
在感覺工具的動力變弱時，停止使用工具並為電池充電。如果繼續使用工具消耗電流，可能會造成對電池的損壞，電池使用壽命會縮短。

(2) 避免在高溫下充電。
充電電池在剛使用後會發熱。如果在電池剛使用後為電池充電，電池的內部化學物質的性能會下降，電池使用壽命會縮短。請先將電池放置一會兒，待電池冷卻後再進行充電。

表 3

信號燈指示			
信號燈（紅色）	充電前	閃爍 亮起 0.5 秒，熄滅 0.5 秒。 (熄滅時間 0.5 秒) 	
	充電時	亮起 持續亮起 	
	充電完成	閃爍 亮起 0.5 秒，熄滅 0.5 秒。 (熄滅時間 0.5 秒) 	
	過熱待機	閃爍 亮起 1 秒，熄滅 0.5 秒。 (熄滅時間 0.5 秒) 	電池過熱。 無法充電。 (待電池降溫後便會開始充電)

- (2) 關於充電電池的溫度
- 表 4 為充電電池的溫度，而過熱的電池必須先冷卻，才能進行充電。

<UC18YGH>

使用電動工具之前，按下述方法將電池進行充電。

1. 將充電器的電源線纜連接到插座
插頭接上插座時，信號燈會閃爍紅燈（閃爍間隔時間為 1 秒）。

2. 將電池插入充電器
將電池確實插入充電器，直到電池接觸充電器底部，並確認電池安裝的正負極方向如圖 4 所示。

注意
如果電池以錯誤的極性方向插入，不僅無法充電，亦可能導致充電器產生問題如電極變形等。

3. 充電
將電池插入充電器後，就會開始充電，紅色信號燈持續亮燈。
充電完成後，信號燈閃爍紅燈。（閃爍間隔時間為 1 秒，見表 3）
- (1) 信號燈指示
信號燈會依據充電器或充電電池的狀態而有不同的指示，請見表 3:

表 4 電池充電溫度範圍

充電電池	電池可充電的溫度
EB912S, EB914S, BCC915, EB9B, EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1220BL, EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB14B, EB1814SL, BCC1815, EB1820L	0°C — 45°C
BCH1220, BCH1420, BCH1820	-5°C — 50°C

(3) 關於充電時間

表 5 為根據電池類型所需的充電時間。

表 5 充電時間（於 20°C 時）

電池	充電器	UC18YGH
EB912S, EB914S, BCC915, EB1212S, EB1214S, BCC1215, EB1412S, EB1414S, BCC1415, EB1814SL, BCC1815		約 30 分鐘
EB9B, EB1220BL, EB14B, EB1820L, BCH1220, BCH1420, BCH1820		約 50 分鐘

註：

根據環境溫度和電源電壓，充電時間可能會有所不同。

4. 將充電器電線從插頭拔下

5. 抓穩充電器並取出電池

註

充電後，先將電池從充電器中取出，然後妥善保存。

使用新電池或其他電池，產生電量較弱的問題時

由於新電池及長時間未使用之電池的內部化學物質未活化，因此初次及第二次使用時的電量會較弱。此為暫時現象；在充電 2 至 3 次後，電量就會恢復正常。

怎樣讓電池使用時間更長

(1) 在電池電量完全耗盡之前給電池充電。

在感覺工具的動力變弱時，停止使用工具並為電池充電。如果繼續使用工具消耗電流，可能會造成對電池的損壞，電池使用壽命會縮短。

(2) 避免在高溫下充電

充電電池在剛使用後會發熱。如果在電池剛使用後為電池充電，電池的內部化學物質的性能會下降，電池使用壽命會縮短。請先將電池放置一會，待電池冷卻後再進行充電。

操作前

1. 裝配及工作環境的檢查

請仔細地檢查工作環境是否妥當。

操作使用方式

1. 確認離合器轉盤的位置（見圖 5）

本機組的旋緊力可在帶有離合器轉盤的工具上根據離合器轉盤的位置進行調整。

- (1) 將本機組當作螺絲刀使用時，請設置於離合器轉盤的“1、3、5...22”中的一個數字處，或機身外側上帶有三角形記號的圓點處。
- (2) 將本機組當作鑽機使用時，將離合器轉盤的鑽機標誌“ ”對準機身外側上的三角形記號。

注意

- 請勿將離合器轉盤設置於數字“1、3、5...22”之間或圓點之間。
- 使用時，請勿將離合器轉盤設置於數字“22”與鑽機標誌之間的黑線處。否則，可能會損壞本工具（見圖 6）。

2. 旋緊力的調整

(1) 旋緊力

旋緊力的強度必須與螺絲直徑相對應。若使用太強的旋緊力，螺絲頭可能會破損或受損。因此，必須根據螺絲直徑來調整離合器轉盤的位置。

(2) 旋緊力的顯示。

旋緊力根據螺絲的類型及所旋緊的材料而異。本工具用離合器轉盤上的數字“1、3、5...22”和圓點來顯示旋緊力。“1”處的旋緊力最小，最大數字處的旋緊力最大（見圖 5）。

(3) 調整旋緊力

旋轉離合器轉盤，將離合器轉盤上的數字“1、3、5...22”或圓點對準機身外側上的三角形記號。根據所需要的旋緊力按旋緊力大或小的方向調整離合器轉盤。

注意

- 本工具用作鑽機時，馬達旋轉部可能會被鎖住。操作起子電鑽機時，請注意不要鎖住馬達。
- 太長時間進行捶打的話，螺絲會因過度摩擦而受損。

3. 改變轉速

操作變速杆，改變轉速。朝箭頭方向移動變速杆（見圖 7 和圖 8）。

變速杆設定於“LOW”（低）時，電鑽機以低速旋轉；設定於“HIGH”（高）時，電鑽機以高速旋轉。

注意

- 用變速杆變速時，請先確認開關是否已關掉。在馬達旋轉時進行變速的話，會損壞齒輪。
- 將變速杆設於“HIGH”（高速）處，同時離合器轉盤位置位於“17”或“22”，可能會發生離合器不能操作及馬達被鎖住的情況。遇到這種情況時，請將變速杆設於“LOW”（低速）處。
- 若馬達鎖住，應立即關掉電源。若馬達被鎖住一段時間後，馬達或電池會被燒毀。

4. 使用範圍與使用建議

根據本工具的機械結構，各類工作的使用範圍如表 6 所示。

表 6

工作		建議
鑽孔	木材	用於鑽孔
	鋼	
驅動	機械螺絲	使用與螺絲直徑相匹配的鑽頭或孔座。
	木螺絲	用於鑽了導向孔後。

5. 如何選擇旋緊力與轉速

表 7

用途		離合器轉盤位置	轉速的選擇（變速杆位置）	
			LOW（低速）	HIGH（高速）
驅動	機械螺絲	1 - 22	用於直徑為 4 mm 以下的螺絲。	用於直徑為 6 mm 以下的螺絲。
	木螺絲		用於標稱直徑為 8 mm 以下的螺絲。(DS18DVF3)	用於標稱直徑為 4.8 mm 以下的螺絲。(DS18DVF3)
			用於標稱直徑為 6.2 mm 以下的螺絲。(DS14DVF3)	用於標稱直徑為 3.8 mm 以下的螺絲。(DS14DVF3 / DS12DVF3 / DS9DVF3)
			用於標稱直徑為 5.8 mm 以下的螺絲。(DS12DVF3 / DS9DVF3)	
鑽孔	木材		用於直徑為 38 mm 以下的螺絲。(DS18DVF3)	用於直徑為 24 mm 以下的螺絲。(DS18DVF3)
			用於直徑為 30 mm 以下的螺絲。(DS14DVF3)	用於直徑為 12 mm 以下的螺絲。(DS14DVF3 / DS12DVF3 / DS9DVF3)
			用於直徑為 25 mm 以下的螺絲。(DS12DVF3)	
			用於直徑為 21 mm 以下的螺絲。(DS9DVF3)	
	金屬		用於鐵鑽機的鑽頭。	—————

注意

- 表 7 所示的選擇例為一般標準。在實際工作中，使用與上述不同類型的旋緊螺絲和不同的被旋材料時，必須將其進行適當的調整。
- 起子電鑽機設於“HIGH”（高速）處並使用機械螺絲時，因旋緊力太強，螺絲可能會損壞或鑽頭可能會鬆弛。在使用機械螺絲時，請將起子電鑽機設於“LOW”（低速）處。

6. 鑽頭的裝卸

<雙套筒夾頭用>

- (1) 裝螺絲刀鑽頭等插入無開關鑽機卡盤後，緊抓住圓環，並裝筒套向右旋緊（從正面看時，為順時針方向）（見圖 9）。
- 操作期間，如筒套變鬆了的話，請再次旋緊之。旋緊筒套時，旋緊力會越來越強。

(2) 拆卸鑽頭

緊抓住圓環後，向左旋鬆筒套（從正面看時，為逆時針方向）（見圖 9）。

<單套筒夾頭用>

(1) 安裝鑽頭

向左旋鬆筒套（從正面看時為逆時針的方向）打開無開關卡盤夾頭。將螺絲刀鑽頭等插入無開關鑽機卡盤，向右旋緊筒套（從正面看時為順時針方向）。（見圖 10）

- 操作期間若筒套變鬆，請再次旋緊之。

旋緊筒套時，旋緊力會越來越強。

(2) 拆卸鑽頭

向左旋鬆筒套（從正面看時為逆時針的方向）然後取出鑽頭等。（見圖 10）

注意

當筒套無法再旋鬆時，用老虎鉗或類似的工具固定鑽頭。將離合器模式設定在 1 到 11 之間，然後在操作離合器時把筒套轉向鬆動的一側（左邊）。鬆開筒套應該會較容易。

7. 確定電池安裝正確

8. 檢查轉向

按選擇鈕的 R 側，鑽頭朝順時針方向旋轉（從背面看）。

按選擇鈕的 L 側，鑽頭朝逆時針方向旋轉（見圖 11）。（(L) 與 (R) 記號標示於機身上）

9. 開關操作

- 壓下扳機開關時，工具便會旋轉。放開扳機時，工具則停止旋轉。

- 可調整扳機開關的扳動量來控制電鑽的轉速。輕扣扳機開關時，即以低轉速運作。增加力道時，轉速也將隨之提升。

註

馬達將要轉動時會發出嗡嗡聲，這只是一種噪音，並非機器故障。

10. 使用掛鉤

注意

- 使用掛鉤時，千萬注意不要讓主要設備掉落。若工具不慎掉落，則有發生事故的危險。
- 在用腰帶上懸掛掛鉤攜帶工具主體時，請不要在工具主體上裝配菲利浦刀頭以外的尖頭工具。如果在腰帶上懸掛帶有尖頭部件（如鑽頭）的設備，可能會造成傷害。

掛鉤可以佩帶在右側或左側，角度為 5 段數檔位，可調整於 0° 至 80° 之間。

(1) 掛鉤的操作

- (a) 對著自己按照箭頭 (A) 的方向拉出掛鉤，然後按照箭頭 (B) 的方向轉動（見圖 12）。

- (b) 角度為 5 段數檔位，可調整為 0°、20°、40°、60°、80°。

將掛鉤的角度調整到想要使用的位置。

(2) 切換掛鉤位置。

注意

裝配掛鉤不當可能會在使用時引起人體傷害。

- (a) 緊緊固定機身，用槽頭螺絲起子或錢幣卸下螺釘。（見圖 13）

- (b) 卸下掛鉤和彈簧。（見圖 14）

- (c) 在另一側安裝掛鉤和彈簧，並上緊螺釘。（見圖 15）

註

注意彈簧的方向。安裝彈簧時，將較大直徑的一面背對自己。（見圖 15）

(3) 使用鑽頭固定器（帶鑽頭固定器的掛鉤）

- 安裝鑽頭

從邊緣滑入鑽頭，用力插入直至鑽頭鎖上的凹槽與掛鉤的凸起部分吻合。

- 卸下鑽頭

緊緊固定機身，用手指抓住鑽頭的頂端將其拉出。（見圖 16）

注意

只能使用 HiKOKI 標準附件菲利浦鑽頭 (No. 2 × 65L; Code No. 983006)。請勿使用其他鑽頭，因鑽頭可能會鬆弛。

(4) 作為輔助燈使用（附燈掛鉤）

- (a) 按下開關，將燈關掉。

若忘了關燈，燈會在 15 分鐘後自動關閉。

- (b) 燈的方向可以在掛鉤位置 1 - 5 的範圍內進行調整（圖 17）。

- 照明時間

AAAA 鋅電池：約 15 小時。

AAAA 鹼性電池：約 30 小時。

注意

請勿直視燈光。

直視燈光可能會導致眼睛受傷。

(5) 更換電池

- (a) 使用十字頭螺絲起子 (1 號) 鬆開掛鉤螺釘（圖 18）。

往箭頭的方向推，拿開掛鉤蓋（圖 19）。

- (b) 取出舊電池，並插入新電池。對準掛鉤標示，將電池放在正確的正 (+)、負 (-) 極位置（圖 20）。

- (c) 將掛鉤主體的凹槽與掛鉤蓋的突起處對準，以與圖 19 所示箭頭相反的方向按壓掛鉤蓋，然後鎖緊螺釘。
使用市售的 AAAA 電池 (1.5V)。

註

請勿將螺釘鎖得過緊。否則可能會磨掉螺釘上的螺紋。

注意

- 不遵守以下事項可能導致電池漏液、生鏽或故障。
將電池放在正確的正 (+)、負 (-) 極位置。
同時更換兩個電池。不要混合使用新舊電池。
電池耗盡時，請立即從掛鉤取出。
- 不要將電池與普通垃圾丟棄在一起，不要將電池投入火中。
- 電池應存放在兒童拿不到的地方。
- 按照電池的規格和指示正確地使用電池。

11. 使用鑽頭夾持器

注意

- 將鑽頭裝載於工具上的指定位置。若鑽頭裝載不當，使用工具時，鑽頭可能會掉落並導致人身傷害。
- 請勿裝載長度、規格或尺寸與標準配件中的十字螺絲起子鑽頭 (65 mm 長) 不同的鑽頭。
否則鑽頭可能會掉落並導致人身傷害。

(1) 拆卸鑽頭

牢牢抓住工具主體，用拇指握住鑽頭頂端並拉出鑽頭 (圖 21)。

(2) 安裝鑽頭

用與拆卸時相反的步驟安裝鑽頭。插入鑽頭，使左右兩側相等，如圖 22 所示。

維修和檢查

1. 檢查工具

使用遲鈍的工具會降低效率並導致馬達故障，故若發現磨損，應即磨鋒或更換。

2. 檢查安裝螺釘

要經常檢查安裝螺釘是否緊固妥善。若發現螺釘鬆了，應立即重新扭緊，否則會導致嚴重的事故。

3. 清理外部

起子電鑽機髒汙時，請使用乾淨軟布或沾肥皂水的布擦拭。切勿使用氯溶液、汽油或稀釋劑，以免塑膠部分溶化。

4. 收藏

起子電鑽機應收藏於溫度低於 40°C 且為小孩拿不到的地方。

註

請確定長時間儲藏時 (3 個月以上)，電池已充滿電。若長時間儲藏，在未來使用時，容量較小的電池可能無法進行充電。

5. 維修部件目錄

注意

HiKOKI 電動工具的修理、修改和檢查必須由 HiKOKI 公司授權的服務中心進行。
當尋求修理或其他維修保養時，將本部件目錄與工具一起提交給 HiKOKI 公司授權的服務中心會對您有所幫助。
在操作和維修電動工具中，必須遵守各國的安全規則和標準規定。

改進

HiKOKI 電動工具隨時都在進行改進以適應最新的技術進步。
因此，有些部件可能未預先通知而進行更改。

HiKOKI 充電式工具電池重要注意事項

請務必使用本公司所指定的原廠電池。若未使用本公司所指定的電池，或使用經拆解及改裝的電池 (例如，拆解後更換電池芯或其他內部零件)，則本公司無法保證充電式工具的性能及操作安全。

註

為求改進，本手冊所載規格可能不預先通告而徑予更改。

التعديلات

يتم تحسين أدوات HiKOKI باستمرار وتعديلها تبعًا لأحدث التقنيات المتقدمة.
ولذلك، قد يتم تغيير بعض الأجزاء دون إعلام مسبق.

ملاحظة هامة حول بطاريات أدوات HiKOKI اللاسلكية

يرجى استخدام إحدى البطاريات الخاصة بنا الموصى بها دائمًا. لا نضمن سلامة أداء الأدوات اللاسلكية في حالة استخدام بطاريات غير موصى بها أو عند فك البطارية أو تعديلها (على سبيل المثال في حالات فك الخلايا أو غيرها من الأجزاء الداخلية أو استبدالها).

ملاحظة

تبعًا لبرنامج HiKOKI للبحث والتطوير المستمر، تتغير المواصفات المذكورة هنا دون إعلام مسبق.

10 استخدام الخطاف

تنبيه

- عند استخدام الخطاف، توخ الحذر بحيث لا تسقط الأداة الأساسية. في حالة سقوط الأداة، يكون هناك احتمال وقوع حادث.
- لا تقم بتركيب أداة طرفية مستدقة إلا مثقّب مفك برغي فيليبس بالوحدة الأساسية للأداة عند حمل الوحدة الأساسية للأداة مع تعليق الخطاف من حزام الخصر.
- قد تحدث إصابة عند حمل الأداة معلقة من حزام الخصر مع توصيل الملحقات الحادة مثل المثقب.

يمكن تركيب الخطاف على الجانب الأيمن أو الأيسر ويمكن ضبط الزاوية في 5 درجات بين 0° و 80°.

- (1) تشغيل الخطاف.
- (أ) اسحب الخطاف للخارج باتجاه السهم (A) مع التدوير باتجاه السهم (B). (الشكل 12)
- (ب) يمكن ضبط الزاوية في خمس (0°، 20°، 40°، 60°، 80°).
- (2) تبديل موضع الخطاف.

تنبيه

- يمكن أن يؤدي عدم إكمال تركيب الخطاف إلى حدوث إصابات جسيمة عند الاستخدام.
- (أ) أمسك الوحدة الأساسية وقم بفك المسامير باستخدام مفك أو عملة معدنية. (الشكل 13)
- (ب) قم بإزالة الخطاف والزنبرك. (الشكل 14)
- (ت) قم بتركيب الخطاف والزنبرك على الجانب الآخر وأحكم الربط بالمسامير. (الشكل 15)

ملاحظة

- انتبه جيداً لاتجاه الزنبرك. قم بتركيب الزنبرك ذي القطر الأكبر بعيداً عنك. (الشكل 15)
- (3) استخدام حامل المثقب (حامل الخطاف بالمثقب)
- تركيب المثقب
- قم بتحريك المثقب من الجانب، ثم أدخله بإحكام حتى يستقر في مكانه في الخطاف.
- إزالة المثقب
- أمسك الوحدة الأساسية بأمان واسحب المثقب من خلال مسك الطرف المستدق بإبهامك. (الشكل 16)

تنبيه

- لا يمكن استخدام إلاملحقات Hikoki القياسية مثل مثقب مفك برغي فيليبس (No. 2 × 65L; Code No. 983006). لا تستخدم أي مثقب آخر نظراً لأنه قد لا يكون محكماً.
- (4) الاستخدام كمصباح إضافي (خطاف بمصباح)
- (أ) اضغط على المفتاح لإيقاف تشغيل المصباح.
- (ب) إذا نسيت القيام بذلك، ينطفئ المصباح تلقائياً بعد 15 دقيقة.
- (ب) يمكن تمييز اتجاه المصباح داخل نطاق مواضع الخطاف 1 - 5 (الشكل 17).
- وقت الإضاءة:
- بطاريات منجنيز AAAA: حوالي 15 ساعة.
- بطاريات قلوية AAAA: حوالي 30 ساعة.

تنبيه

- لا تنظر إلى الضوء مباشرة.
- فقد يؤدي ذلك إلى إصابة العين.
- (5) استبدال البطاريات
- (أ) قم بفك مسامير الخطاف باستخدام مفك برغي فيليبس (رقم 1 (الشكل 18)).
- (ب) قم بإزالة غطاء الخطاف بالدفع في اتجاه السهم (الشكل 19).
- (ب) قم بإزالة البطاريات القديمة وأدخل البطاريات الجديدة. قم بالمحاذاة مع مؤشرات الخطاف وضع الطرف الموجب (+) والطرف السالب (-) في الوضع الصحيح (الشكل 20).
- (ت) قم بمحاذاة السن في الهيكل الرئيسي للخطاف مع تنوء غطاء الخطاف، واضغط على غطاء الخطاف في عكس اتجاه السهم المبين في الشكل 19. ثم قم بإحكام ربط المسامير. استخدم بطاريات AAAA المتوفرة في الأسواق (1.5 فولت).

ملاحظة

لا تقم بإحكام ربط المسامير للغاية. فقد يؤدي ذلك إلى تششير رأس المسامير.

تنبيه

- قد يؤدي فشل مراعاة ما يلي إلى تسرب في البطارية، أو صدأها، أو تعطلها.
- ضع الطرف الموجب (+) والطرف السالب (-) في الموضع الصحيح. استبدل البطاريتين في نفس الوقت. لا تخطط البطاريات القديمة بالجديدة.
- قم بإزالة البطاريات المتهاكلة من الخطاف على الفور.
- لا تتخلص من البطاريات مع القمامة العادية، ولا تلقي البطاريات في النار.
- خزن البطاريات بعيداً عن متناول الأطفال.
- استخدم البطاريات على النحو الصحيح تبعاً لمواصفات البطارية ومؤشراتها.

11 استخدام حامل المثقب

تنبيه

- ضع المثقب في المكان المحدد في الأداة. إذا تم استخدام الأداة مع مثقب مثبت بشكل غير صحيح، فمن الممكن أن يسقط المثقب مما يتسبب في إصابة جسيمة.
- لا تقم بتثبيت المثاقب ذات الأطوال أو مقاييس الأداة أو الأبعاد المختلفة عن مثقب الحفر الإضافي (بطول 65 مم) والمضمن في الملحقات القياسية.
- يمكن أن يسقط المثقب ويتسبب في إصابة جسيمة.
- (1) إزالة المثقب
- (أ) أمسك الوحدة الأساسية بإحكام، واسحب المثقب بالإمساك بالطرف المستدق بإبهامك. (الشكل 21).
- (2) تركيب المثقب
- قم بتركيب المثقب باتباع عكس خطوات إزالته. أدخل المثقب بحيث يتساوى الجانبان الأيمن والأيسر، كما هو موضح في الشكل 22.

الصيانة والفحص

1 فحص الأداة

نظراً لتسبب استخدام عدة غير حادة في تقليل الكفاءة وتعرض المحرك للتلف، قم بزيادة حدة البعد أو استبدالها على الفور.

2 فحص مسامير التثبيت

قم بالفحص الدوري لكافة مسامير التثبيت والتأكد من إحكام ربطها بشكل صحيح. في حالة فك أية مسامير، قم بإحكام ربطها على الفور. فقد يعرض الفشل في القيام بذلك إلى مخاطر.

3 التنظيف الخارجي

عند استئصال المثقاب، قم بمسحه بقطعة ناعمة جافة أو بقطعة مبللة بالماء والصابون. لا تستخدم مذيبات الكلور، أو البنزين، أو مخفف الدهان لأن هذه المركبات تذيب البلاستيك.

4 التخزين

قم بتخزين المثقاب في مكان بدرجة حرارة أقل من 40 درجة مئوية وبعيداً عن متناول الأطفال.

ملاحظة:

تأكد من استكمال شحن البطارية عند التخزين لمدة طويلة (3 أشهر أو أكثر). قد يتعذر شحن البطارية ذات السعة الصغيرة أثناء الاستخدام إذا تم تخزينها لمدة طويلة.

5 قائمة أجزاء الخدمة

تنبيه

يجب تنفيذ أعمال الإصلاح، والتعديل، والفحص لأدوات Hikoki من قبل مركز الخدمة المعتمد.

قائمة الأجزاء هذه مفيدة عند تقديمها مع الأداة لمركز خدمة Hikoki معتمد عند طلب الإصلاح أو غيرها من أعمال الصيانة.

في حالة تشغيل العدد الكهربائية أو صيانتها، يجب اتباع تعليمات الأمان والمعايير الخاصة بكل دولة.

الجدول 4 يختلف الشحن تبعًا للبطاريات

البطاريات القابلة للشحن	درجة حرارة شحن البطارية
EB914S, EB912S, EB914S, EB912S, BCC915, BCC1215, EB1212S, EB1220BL, EB1412S, EB1414S, EB1414S, BCC1815, EB1814SL, EB1820L	0 - 45 درجة مئوية
BCH1420, BCH1220, BCH1820	-5 - 50 درجة مئوية

(3) وقت الشحن

يوضح الجدول 5 وقت إعادة الشحن المطلوب وفقًا لنوع البطارية.

الجدول 5 وقت الشحن (في درجة حرارة 20 درجة مئوية)

البطارية	الشاحن
EB914S, EB912S, EB1214S, EB1212S, EB1412S, BCC1215, BCC1415, EB1414S, BCC1815, EB1814SL	ما يقرب من 30 دقيقة
EB1414S, EB1220BL, EB914S, EB1414S, EB1820L, BCH1220, BCH1820, BCH1420	ما يقرب من 50 دقيقة

ملاحظة:

قد يختلف وقت الشحن تبعًا لدرجة حرارة المحيط والجهد الكهربائي لمصدر الطاقة.

4 قطع توصيل سلك طاقة الشاحن من المقبس أو مأخذ القذاحة امسك جيدًا بالشاحن واسحب البطارية

ملاحظة

تأكد من سحب البطارية من الشاحن بعد الاستخدام ثم احتفظ بها.

تفريغ الشحنة الكهربائية في حالة البطاريات الجديدة

عندما لا يتم استخدام البطاريات الجديدة لفترة طويلة تكون المادة الكيميائية بداخلها غير نشطة، وقد يكون تفريغ الشحنة الكهربائية منخفضًا عند استخدام البطاريات أول وثاني مرة. هذه ظاهرة مؤقتة، وسيتم تحديد الوقت العادي للشحن بعد شحن البطارية مرتين أو ثلاث مرات.

كيفية إطالة عمر البطاريات

- (1) اشحن البطاريات قبل استهلاكها بالكامل. عندما تشعر أن طاقة العدة قد ضعفت، قم بإيقاف استخدام العدة واشحن البطارية. عند الاستمرار في استخدام العدة واستهلاك التيار الكهربائي، قد تتلف البطارية ويقتصر عمرها. تجنب الشحن في درجات الحرارة العالية.
- (2) ترتفع حرارة البطارية القابلة للشحن عند الاستخدام. إذا تم شحن البطارية فور الاستخدام، تفسد المادة الكيميائية بداخلها، ويقتصر عمر البطارية. اترك البطارية و قم بشحنها بعد تبريدها.

قبل التشغيل

1 إعداد بيئة العمل وفحصها

التحقق من ملائمة بيئة العمل بإتباع الاحتياطات.

كيفية الاستخدام

- 1 تأكد من موضع معشوق التروس (انظر الشكل 5) يمكن ضبط عزم دوران إحكام الربط لهذه الوحدة تبعًا لموضع معشوق التروس، الذي يتم ضبط معشوق التروس به.
- (1) عند استخدام هذه الوحدة كمفك صغير، قم بتنظيم الأرقام "22 ... 3, 5, 1" بمعشوق التروس، أو النقاط باستخدام علامة المثلث على الهيكل الخارجي.
- (2) عند استخدام هذه الوحدة كمثقاب، قم بتنظيم علامة مثقاب معشوق التروس "mm" باستخدام علامة المثلث على الهيكل الخارجي.

تنبيه

- يتعذر ضبط معشوق التروس بين الأرقام "22 ... 3, 5, 1" أو النقاط.
- لا تستخدمه مع أرقام معشوق التروس بين "22" والخط في منتصف علامة المثقاب. فقد يؤدي ذلك إلى حدوث تلف (انظر الشكل 6).

2 ضبط عزم دوران إحكام الربط

- (1) عزم دوران إحكام الربط يجب أن يتوافق عزم دوران إحكام الربط في كثافته مع قطر المسمار. عند استخدام عزم دوران شديد القوة، قد ينكسر رأس المسمار أو قد يسبب ذلك الإصابة. تأكد من ضبط موضع معشوق التروس تبعًا لقطر المسمار.
- (2) مؤشر عزم دوران إحكام الربط يختلف عزم دوران إحكام الربط تبعًا لنوع المسمار والمادة التي يتم إحكام ربطها.
- تشير الوحدة إلى عزم دوران إحكام الربط بالأرقام "22 ... 3, 5, 1" بمعشوق التروس، والنقاط. عزم دوران إحكام الربط بالموضع "1" هو الأضعف، بينما يكون عزم دوران أقوى بالأرقام الأعلى (انظر الشكل 5).
- (3) ضبط عزم دوران إحكام الربط

أدر معشوق التروس وقم بتنظيم الأرقام "22 ... 3, 5, 1" بمعشوق التروس، أو النقاط باستخدام علامة المثلث على الهيكل الخارجي. قم بضبط معشوق التروس على اتجاه عزم الدوران الضعيف أو القوي تبعًا لعزم دوران الذي تريده.

تنبيه

- قد يتوقف دوران المحرك أثناء استخدام الوحدة كمثقاب. أثناء تشغيل المثقاب، تأكد من عدم إعاقة المحرك.
- قد يؤدي الطرق لفترة طويلة إلى كسر المسمار نتيجة إحكام الربط الزائد.

3 تغيير سرعة الدوران

تشغيل نقطة التحويل لتغيير سرعة الدوران. قم بتحريك نقطة التحويل باتجاه السهم (انظر الشكل 7 و 8).

عند ضبط نقطة التحويل على "LOW (منخفض)"، يدور المثقاب بسرعة منخفضة. وعند الضبط على "HIGH (مرتفع)"، يدور المثقاب بسرعة عالية.

تنبيه

- عند تغيير سرعة الدوران باستخدام نقطة التحويل، تأكد من إغلاق المفتاح.
- يتسبب تغيير السرعة أثناء دوران المحرك في تلف الجهاز.
- عند ضبط نقطة التحويل على "HIGH (مرتفع)" (سرعة عالية) ويكون موضع معشوق التروس هو "17" أو "22"، فقد لا يتم ربط معشوق التروس ويتم إعاقة المحرك. في هذه الحالة، يرجى ضبط نقطة التحويل على "LOW (منخفض)" (سرعة منخفضة).
- إذا تمت إعاقة المحرك، قم على الفور بإغلاقه. إذا تمت إعاقة المحرك، فقد يحترق المحرك أو البطارية.

4 نطاق الاستخدام واقتراحات حوله

يعتمد نطاق الاستخدام في أنواع العمل المختلفة على الهيكل الميكانيكي للوحدة المبين في الجدول 6.

الجدول 2 وقت الشحن (في درجة حرارة 20 درجة مئوية)

البطارية	الشاحن	UC18YG	UC18YK
EB914S EB912S EB1212S BCC915 BCC1215 EB1214S EB1414S EB1412S EB1814SL BCC1415 BCC1815	ما يقرب من 30 دقيقة	ما يقرب من 50 دقيقة	
EB14B EB1220BL EB9B EB1820L	ما يقرب من 50 دقيقة	ما يقرب من 80 دقيقة	

كيفية إطالة عمر البطاريات

- اشحن البطاريات قبل استهلاكها بالكامل. عندما تشعر أن طاقة العدة قد ضعفت، قم بإيقاف استخدام العدة واشحن البطارية. عند الاستمرار في استخدام العدة واستهلاك التيار الكهربائي، قد تتلف البطارية ويقتصر عمرها.
- تجنب الشحن في درجات الحرارة العالية. ترتفع حرارة البطارية القابلة للشحن عند الاستخدام. إذا تم شحن البطارية فور الاستخدام، تفسد المادة الكيميائية بداخلها، ويقتصر عمر البطارية. اترك البطارية وقم بشحنها بعد تبريدها.

<UC18YGH>

قبل استخدام العدة الكهربائية، قم بشحن البطارية كما يلي.

- 1 قم بتوصيل سلك طاقة الشاحن بالمقبس**
عند توصيل قابس الشاحن بالمقبس، يومض المصباح الإرشادي باللون البضوء الأحمر (على مدار فواصل زمنية قدرها ثانية).
2 أدخل البطارية في الشاحن
قم بإدخال البطارية في الشاحن حتى تتصل بالجزء السفلي من الشاحن وتحقق من الأقطاب كما هو موضح في الشكل 4.

تنبيه

إذا تم إدخال البطاريات في اتجاه معكوس، فلن يستحيل الشحن فحسب، ولكن قد يتسبب ذلك في حدوث مشكلات في الشاحن مثل حدوث تشوه في طرف الشحن.

- 3 الشحن**
عند إدخال البطارية في الشاحن، ويضيء المصباح الإرشادي باستمرار البضوء الأحمر.
عندما يتم شحن البطارية بالكامل، يومض المصباح الإرشادي بالبضوء الأحمر (على مدار فواصل زمنية قدرها ثانية). (انظر الجدول 3)
(1) مؤشر المصباح الإرشادي
يتم عرض مؤشرات المصباح الإرشادي في الجدول 3، تبعاً لحالة الشاحن أو البطارية القابلة للشحن.

ينطفئ المصباح الإرشادي للإشارة إلى اكتمال شحن البطارية. يطول وقت شحن البطارية في درجة الحرارة المنخفضة أو في حالة الانخفاض الشديد في جهد مصدر الطاقة.

<UC18YG>

إذا لم ينطفئ المصباح الإرشادي بعد مرور 120 دقيقة من الشحن، فقم بإيقاف الشحن، واتصل بمركز خدمة HIKOKI المعتمد.

تنبيه

إذا زادت حرارة البطارية نتيجة التعرض المباشر لضوء الشمس أو غيرها من الأسباب بعد التشغيل مباشرة، فقد لا يضيء المصباح الإرشادي للشاحن. عند حدوث ذلك، قم بتبريد البطارية أولاً، ثم ابدأ الشحن.

- 3 قطع توصيل سلك طاقة الشاحن من المقبس أو مأخذ القذاحة**
4 امسك جيداً بالشاحن واسحب البطارية

ملاحظة

بعد الشحن، تأكد من سحب البطارية من الشاحن أولاً، ثم قم بحفظ البطاريات بشكل صحيح.

تفريغ الشحنة الكهربائية في حالة البطاريات الجديدة

عندما لا يتم استخدام البطاريات الجديدة لفترة طويلة تكون المادة الكيميائية بداخلها غير نشطة، وقد يكون تفريغ الشحنة الكهربائية منخفضاً عند استخدام البطاريات أول وثاني مرة. هذه ظاهرة مؤقتة، وسيتم تحديد الوقت العادي للشحن بعد شحن البطارية مرتين أو ثلاث مرات.

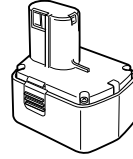
الجدول 3

مؤشرات المصباح الإرشادي

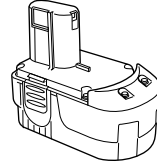
	قبل الشحن		المصباح الإرشادي (الأحمر)
	يضيء لمدة 0.5 ثانية. لا يضيء لمدة 0.5 ثانية. (يتوقف لمدة 0.5 ثانية).	يومض	
	يضيء باستمرار	يضيء	
	يضيء لمدة 0.5 ثانية. لا يضيء لمدة 0.5 ثانية. (يتوقف لمدة 0.5 ثانية).	يومض	
السخونة الزائدة للشحن تعدر الشحن (يبدأ الشحن عندما تبرد البطارية).	يضيء لمدة 1 ثانية. لا يضيء لمدة 0.5 ثانية. (يتوقف لمدة 0.5 ثانية).	يومض	السخونة الزائدة الاستعداد

- (2) درجات حرارة البطارية القابلة للشحن
درجات حرارة البطارية القابلة للشحن مبينة في الجدول 4، ويجب تبريد البطاريات التي تزداد درجة حرارتها قبل إعادة شحنها.

3 البطارية (EB1420 · EB14B · BCC1415 · EB1414S · EB1412S) الخاصة بـ (DS14DVF3)



4 البطارية (EB1820L · BCC1815 · EB1814SL) الخاصة بـ (DS18DVF3)



يمكن تغيير الملحقات الاختيارية دون إخطار.

تطبيقات

- ☐ الحفر وإزالة مسامير الجهاز، ومسامير الخشب، ومسامير ضغط، وغيرها.
- ☐ حفر المواد المتنوعة.
- ☐ حفر الأخشاب المتنوعة.

تركيب/إزالة البطاريات

1 إزالة البطاريات
احرص على الإمساك بمزاليج البطاريات (قطعة أو قطعتان) بإحكام واضغط عليها لإخراجها. (انظر الأشكال 1 و2).

تنبيه

لا تقم أبداً بتوصيل البطارية بدائرة كهربائية غير مناسبة.

2 تركيب البطاريات
ادخل البطارية تيّماً للأقطاب (انظر الشكل 2).

الشحن

UC12SD/UC9SD

قبل استخدام العدة الكهربائية، قم بشحن البطارية كما يلي.

1 ادخل البطارية بالشاحن

ادخل البطارية بإحكام مع ملاحظة اتجاهها حتى تصل إلى أسفل الشاحن (انظر الشكل 3).

تنبيه

الطرازان UC9SD و UC12SD هما الشاحنان المصممان خصيصاً. لا يمكن استخدامها لـ شحن البطاريات المخصصة. يمكن إدخال بطاريات غير مخصصة في الشاحن وقد تضيء بعضها المصابيح الإرشادية. لكن عليك الانتباه الشديد إلى عدم شحن بطاريات غير مخصصة؛ لأن ليس من شأنه فقط عدم شحن البطاريات، ولكن أيضاً قد يتسبب في تلف الشواحن.

2 قم بتوصيل سلك طاقة الشاحن بالمقبس

يؤدي توصيل سلك الطاقة إلى تشغيل الشاحن (يضيء المصباح الإرشادي).

تنبيه

إذا لم يضيء المصباح الإرشادي، اسحب سلك الطاقة من المقبس وافحص حالة تركيب البطارية.

يستغرق الشحن الكامل للبطارية 60 دقيقة تقريباً في درجة حرارة 20 درجة مئوية تقريباً. ينطفئ المصباح الإرشادي للإشارة إلى اكتمال شحن البطارية.

يطول وقت شحن البطارية في درجة الحرارة المنخفضة أو في حالة الانخفاض الشديد في جهد مصدر الطاقة.

إذا لم ينطفئ المصباح الإرشادي بعد مرور 120 دقيقة من الشحن، فقم بإيقاف الشحن، واتصل بمركز خدمة HiKOKI المعتمد.

تنبيه

إذا زادت حرارة البطارية نتيجة التعرض المباشر لضوء الشمس أو غيرها من الأسباب بعد التشغيل مباشرة، فقد لا يضيء المصباح الإرشادي للشاحن. عند حدوث ذلك، قم بتبريد البطارية أولاً، ثم ابدأ الشحن.

3 قطع توصيل سلك طاقة الشاحن من المقبس أو مأخذ القذاحة

4 امسك جيداً بالشاحن واسحب البطارية

ملاحظة

بعد الشحن، تأكد من سحب البطارية من الشاحن أولاً، ثم قم بحفظ البطاريات بشكل صحيح.

تفريغ الشحنة الكهربائية في حالة البطاريات الجديدة

عندما لا يتم استخدام البطاريات الجديدة لفترة طويلة تكون المادة الكيميائية بداخلها غير نشطة، وقد يكون تفريغ الشحنة الكهربائية منخفضاً عند استخدام البطاريات أول وثاني مرة. هذه ظاهرة مؤقتة، وسيتم تحديد الوقت العادي للشحن بعد شحن البطارية مرتين أو ثلاث مرات.

كيفية إطالة عمر البطاريات

(1) اشحن البطاريات قبل استهلاكها بالكامل. عندما تشعر أن طاقة العدة قد ضعفت، قم بإيقاف استخدام العدة واشحن البطارية. عند الاستمرار في استخدام العدة واستهلاك التيار الكهربائي، قد تنفد البطارية ويقصر عمرها.

(2) تجنب الشحن في درجات الحرارة العالية. ترتفع حرارة البطارية القابلة للشحن عند الاستخدام. إذا تم شحن البطارية فور الاستخدام، تفسد المادة الكيميائية بداخلها، ويقصر عمر البطارية. اترك البطارية وقم بشحنها بعد تبريدها.

<UC18YK / UC18YG>

قبل استخدام العدة الكهربائية، قم بشحن البطارية كما يلي.

1 قم بتوصيل سلك طاقة الشاحن بالمقبس

يؤدي توصيل سلك الطاقة إلى تشغيل الشاحن.

2 ادخل البطارية في الشاحن

ادخل البطارية بإحكام مع ملاحظة اتجاهها حتى تصل إلى أسفل الشاحن (انظر الشكل 4) (يضيء المصباح الإرشادي).

تنبيه

إذا لم يضيء المصباح الإرشادي، اسحب سلك الطاقة من المقبس وافحص حالة تركيب البطارية.

(1) درجات حرارة البطارية القابلة للشحن

درجات حرارة البطارية القابلة للشحن مبيّنة في الجدول 1، ويجب تبريد البطاريات التي تزداد درجة حرارتها قبل إعادة شحنها.

الجدول 1 يختلف الشحن تبعاً للبطاريات

البطاريات القابلة للشحن	درجة حرارة شحن البطارية
EB914S · EB912S · EB1212S · EB9B · BCC915 · BCC1215 · EB1214S · EB1412S · EB1220BL · BCC1415 · EB1414S · EB1814SL · EB14B · EB1820L · BCC1815	0 - 45 درجة مئوية

(2) وقت الشحن

تبعاً للشاحن والبطاريات، فإن وقت الشحن مبيّن في الجدول 2.

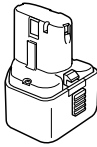
الطراز	DS14DVF3	DS18DVF3
السرعة بدون الحمل (منخفضة/مرتفعة)	1200 - 0 / 400 - 0 دقيقة	1200 - 0 / 400 - 0 دقيقة
السعة	الخشب الثقب (السك 18 مم)	30 مم
	المعدن (السك 1.6 مم)	الصلب: 12 مم
الحفر	مسمار الجهاز	6 مم
	مسمار الخشب	6.2 مم (القطر) × 63 مم (الطول) (يتطلب فتحة إرشادية)
بطارية قابلة للشحن		
18 Ni-Cd: EB1412S فولت 14.4 أمبير/ساعة 12 خلايا 18 Ni-Cd: EB1414S فولت 14.4 أمبير/ساعة 12 خلايا 18 Ni-Cd: BCC1415 فولت 14.4 أمبير/ساعة 12 خلايا 18 Ni-Cd: EB14B فولت 14.4 أمبير/ساعة 12 خلايا 18 Ni-MH: BCH1420 فولت 14.4 أمبير/ساعة 12 خلايا		
الوزن	1.8 كجم	2.0 كجم

الشاحن

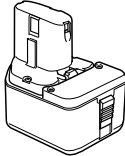
الطراز	UC9SD	UC12SD	UC18YG	UC18YGH	UC18YK
الجهد الكهربائي للشحن	9.6 فولت	12 فولت	18 - 7.2 فولت	18 - 7.2 فولت	18 - 7.2 فولت
الوزن	1.2 كجم	1.4 كجم	0.3 كجم	0.35 كجم	0.35 كجم

ملحقات اختيارية (تُباع منفصلة)

1 البطارية (EB914S · EB912S · EB914S · BCC915 · EB9B) خاصة بـ (DS9DVF3)



2 البطارية (EB1214S · EB1212S · BCC1215 · EB1220BL · BCH1220) خاصة بـ (DS12DVF3)



ملحقات قياسية

بالإضافة إلى الوحدة الرئيسية (1)، تحتوي المجموعة على الملحقات التي تم سردها في الجدول أدناه.

DS9DVF3	① مثقب إضافي (رقم 2 × 65L)..... 1
	② الشاحن (UC9SD أو UC18YG)..... 1
	③ البطارية..... 2
	④ حاوية بلاستيكية..... 1
DS12DVF3	① مثقب إضافي (رقم 2 × 65L)..... 1
	② الشاحن (UC12SD أو UC18YG أو UC18YK أو UC18YGH)..... 1
	③ البطارية (3SGK) أو البطارية..... 2
	④ حاوية بلاستيكية..... 1
DS14DVF3 DS18DVF3	① مثقب إضافي (رقم 2 × 65L)..... 1
	② الشاحن (UC18YG أو UC18YGH أو UC18YK)..... 1
	③ البطارية (3SGK) أو البطارية (3SLGX) (3SKK)..... 2
	④ حاوية بلاستيكية..... 1

يجب شحن الملحقات القياسية دون إخطار.

تحذيرات أمان حفر سائق اللاسلكي

- 1 استخدم المقبض (المقبض) الإضافي إذا كان مزوداً بالأداة. فقد يتسبب فقدان التحكم في الإصابة.
 - 2 أمسك العدة الكهربائية بأسطح المقبض المعزولة عند أداء عملية قد تصل فيها ملحقات التقطيع بأسلاك مخفية، ملحقات التقطيع المتصلة بسلك "مباشر" قد تتعرض للأجزاء المعدنية العدة الكهربائية "المباشرة" وقد تصيب العملية بصدمة كهربائية.
 - 3 أمسك العدة الكهربائية بأسطح المقبض المعزولة، عند أداء عملية قد تصل فيها أداة الربط بأسلاك مخفية. أداة الربط المتصلة بسلك "مباشر" قد تتعرض للأجزاء المعدنية لأداة الطاقة "المباشرة" وقد تصيب العملية بصدمة كهربائية.
 - 4 اشحن البطارية دائماً في درجة حرارة من 10 إلى 40 درجة مئوية. فقد يتسبب شحن البطارية في درجة حرارة أقل من 10 درجة مئوية إلى زيادة شحن البطارية، وهو أمر خطير. يتعذر شحن البطارية في درجة حرارة تزيد على 40 درجة مئوية.
 - 5 درجة الحرارة المثلى للشحن هي من 20 إلى 25 درجة مئوية. عند اكتمال شحن إحدى البطاريات، اترك الشاحن لمدة 15 دقيقة قبل شحن البطارية التالية.
 - 6 لا تقم بشحن أكثر من بطاريتين في وقت واحد.
 - 7 لا تقم بإدخال جسم غريب بفتحة التوصيل بالبطارية القابلة للشحن.
 - 8 لا تقم أبداً بتوصيل البطارية القابلة للشحن بدائرة كهربائية غير مناسبة. فقد يتسبب ذلك في تيار كهربائي شديد وارتفاع درجة الحرارة. الأمر الذي يتسبب في حريق البطارية أو تلفها.
 - 9 لا تتخلص من البطارية بإلقائها في النار. قد تفجر البطارية إذا تعرضت للحريق.
 - 10 قم بإرجاع البطارية للمتجر الذي قمت بشرائها منه بمجرد قرب انتهاء عمر البطارية. لا تقم بالتخلص من البطاريات التالفة.
 - 11 يتسبب استخدام البطاريات التالفة في تلف الشاحن.
 - 12 لا تدخل شيء بفتحات تهوية الشاحن.
 - 13 يتسبب إدخال أشياء معدنية أو قابلة للاشتعال بفتحات تهوية الشاحن في خطر الإصابة بصدمة كهربائية أو تلف الشاحن.
- عند تركيب مثقب بطرف بدون مفتاح، قم بتثبيت المثقب كما ينبغي. قد ينزلق أو يسقط المثقب إذا كان غير مثبت مسبباً إصابات.

(ب) قم بالشحن باستخدام الشاحن المخصص من قبل الشركة المصنعة فقط.

فقد يتسبب استخدام الشاحن الملائم لأحد الأنواع في مخاطر الحريق عند استخدامه مع حزمة بطارية أخرى.

(ت) استخدم العدد الكهربائية فقط مع حزم البطارية المخصصة. قد يتسبب استخدام أي من حزم البطارية الأخرى في حدوث إصابات أو التعرض لمخاطر.

(ث) عند عدم استخدام حزمة البطارية، ضعها بعيداً عن الأشياء المعدنية الأخرى مثل الدبابيس، والعملات المعدنية، والمفاتيح، والمسامير، وغيرها من الأشياء المعدنية الصغيرة التي قد تؤدي على توصيل أحد الأطراف بالأخر.

قد يتسبب انقطاع التيار الكهربائي عن طرفي البطارية في وقت واحد في نشوب الحرائق.

(ج) في حالات سوء الاستخدام، قد يخرج السائل من البطارية، تجنب ملامسته. إذا لامسته، قم بشطف بشرتك بالماء. إذا لامس السائل العين، قم بشطفها بالماء واستشارة الطبيب. قد يتسبب السائل المتسرب من البطارية في التهاب أو حرق.

6 الخدمة

(أ) اسمح بتصليح عدتك الكهربائية فقط من قبل المتخصصين وقطع باستخدام قطع الغيار الأصلية فقط .
يؤمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.

الاحتياطات

يرجى وضع العدة الكهربائية بعيداً عن متناول الأطفال وكبار السن. في حالة عدم الاستخدام يجب الحفاظ على العدة الكهربائية بعيدة عن متناول الأطفال وكبار السن.

المواصفات

العدة الكهربائية

الطراز		DS9DVF3	DS12DVF3
السرعة بدون الحمل (منخفضة/مرتفعة)		0 - 280 / 0 - 840 دقيقة	0 - 350 / 0 - 1050 دقيقة
الثقب	السعة	الخشب (السلك 18 مم)	21 مم
		المعدن (السلك 1.6 مم)	الصلب: 12 مم
الحفر		مسمار الجهاز	6 مم
		مسمار الخشب	5.8 مم (القطر) × 45 مم (الطول) (يتطلب فتحة إرشادية)
بطارية قابلة للشحن		9.6 Ni-Cd :EB912S فولت (1.2 أمبير/ ساعة 8 خلايا)	12 Ni-Cd :EB1212S فولت (1.2 أمبير/ ساعة 10 خلايا)
		9.6 Ni-Cd :EB914S فولت (1.4 أمبير/ ساعة 8 خلايا)	12 Ni-Cd :EB1214S فولت (1.4 أمبير/ ساعة 10 خلايا)
		9.6 Ni-Cd :BCC915 فولت (1.5 أمبير/ ساعة 8 خلايا)	12 Ni-Cd :BCC1215 فولت (1.5 أمبير/ ساعة 10 خلايا)
		9.6 Ni-Cd :EB9B فولت (2.0 أمبير/ ساعة 8 خلايا)	12 Ni-Cd :EB1220BL فولت (2.0 أمبير/ ساعة 10 خلايا)
			12 Ni-MH :BCH1220 فولت (2.0 أمبير/ ساعة 10 خلايا)
الوزن		1.4 كجم	1.5 كجم

تعليمات السلامة العامة

تحذير !!!

يرجى قراءة جميع التعليمات

قد يؤدي عدم الالتزام بهذه التعليمات الموضحة أدناه إلى حدوث صدمة كهربية أو شوب حريق أو إصابة خطيرة.

المصطلح "العدة الكهربائية" الوارد في جميع التحذيرات الموضحة أدناه يشير إلى العدة الكهربائية الرئيسية (السلكية) الخاصة بك أو العدة الكهربائية (اللاسلكية) للبطارية.

يرجى اتباع التعليمات التالية:

(1) أمان منطقة العمل

(أ) حافظ على نظافة وحسن إضاءة مكان شغلك.

فالغرض في مكان العمل ومجالات العمل الغير مضادة لتسبب في وقوع حوادث.

(ب) لا تقم بتشغيل العدة الكهربائية في أجواء انفجارية أي في وجود سوائل أو غازات قابلة للاشتعال أو غبار.

تحدد العدة الكهربائية شرارة تعمل على إشعال غبار الأذنة.

(ت) حافظ على أن تكون العدة الكهربائية بعيدة عن متناول الأطفال أو المحيطين بك.

أي شكل من أشكال التشثيت من الممكن أن تؤدي إلى فقد السيطرة.

(2) الوقاية من الصدمات الكهربائية

(أ) يجب توصيل القابس بمنفذ الكهرباء، يحظر تعديل القابس بأي طريقة.

لا تستخدم أي قابس مهايئ مع العدة الكهربائية الأرضية. تخفض القوابس التي لم يتم تغييرها والمقابس الملائمة من خطر حدوث الصدمات الكهربائية.

(ب) تجنب التلامس الجسدي مع الأسطح الأرضية مثل الأنابيب والمبادلات الحرارية والأسلاك والمواقف.

في حالة ملامسة جسمك لأي من تلك الأسطح الأرضية هناك خطورة لتعرضك لصدمة كهربية.

(ت) لا تعرض العدة الكهربائية للمطر أو الرطوبة.

يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن شرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية.

(ث) لا تسبي استعمال الكابل (السلك)، لا تستعمله مطلقاً لحمل أو شد أو دفع العدة الكهربائية أو لسحب القابسات من المقبس.

وحافظ عليه بعيداً عن مصادر الحرارة أو الزيت أو الحواف الحادة أو أجزاء الجهاز المتحركة.

تزيد الكابلات (الأسلاك) التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.

(ج) في حالة تشغيل العدة الكهربائية بالخارج، ينصح باستخدام سلك (كابل) يتناسب مع الاستعمال الخارجي.

قم باستخدام سلك مناسب مع الاستعمال الخارجي للتقليل من خطورة التعرض لصدمة كهربية.

(3) السلامة الشخصية

(أ) كن يقظاً وانتبه إلى ما تفعله وقم بالعمل بواسطة العدة الكهربائية بتعقل. لا تستخدم العدة الكهربائية في حالة شعورك بالتعب أو إذا كنت تحت تأثير مواد مخدرة أو أدوية أو مواد كحولية.

عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابة خطيرة.

(ب) استخدم معدات الحماية الشخصية ارتدي دائماً معدات حماية العين.

عند ارتدائك غطاء الوقاية والتي منها القناع الواقي من الغبار، وأحذية الأمان الواقي من الانزلاق، والخوذ الواقية الأنثني حسب نوع واستعمال العدة الكهربائية فإن ذلك يعمل على تقليل حدوث الإصابات الخطيرة.

(ت) تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد من إيقاف تشغيل العدة الكهربائية قبل توصيلها بمصدر التيار الكهربائي.

إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدة الكهربائية أو إن قمت بتوصيل الجهاز بالشبكة الكهربائية عندما يكون قيد التشغيل، فقد يؤدي ذلك إلى حدوث إصابات أو أضرار.

(ث) انزع عدد الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة الكهربائية.

وجود مفتاح ربط أو مفتاح ضبط على يسار الجزء المتحرك من العدة الكهربائية يؤدي إلى حدوث إصابة شخصية.

(ج) لا تقرب من العدة الكهربائية، اترك مسافة مناسبة بينك وبين العدة الكهربائية وحافظ على توازنك في جميع الأوقات.

سيسم لك ذلك من السيطرة على الجهاز بشكل أفضل في المواقف غير المتوقعة.

(ح) قم بارتداء ملابس مناسبة، لا ترتدي ملابس فضفاضة أو بها أطراف سائبة أو حلي، وحافظ دائماً على إبعاد شعرك والملابس التي ترتديها وألقافز بعيداً عن الأجزاء المتحركة من العدة الكهربائية.

قد تتناشك الملابس الفضفاضة أو التي بها أطراف أو الحلي أو الشعر الطويل بالأجزاء المتحركة للمقابس.

(خ) إن جاز تركيب جهاز شفت وتجميع الغبار. فتأكد من متصلة ويتم استخدامها بشكل سليم.

يساعد استخدام مجموعة تنظيف الغبار على تقليل المخاطر التي تنجم من الغبار.

(4) طريقة استخدام العدة الكهربائية والعناية بها:

(أ) لا تفرط في استخدام العدة الكهربائية، واستخدم العدة الكهربائية المناسبة للعمل الذي تقوم به.

عند استخدامك العدة الكهربائية المخصصة لذلك فإن هذا يساعد على الحصول على نتيجة أفضل وأكثر أمناً تبعاً للمهمة التي تم تصميم المقابس لها.

(ب) في حالة تعطل مفتاح التشغيل عن العمل لا تستخدم العدة الكهربائية.

أي عدة كهربائية لا يمكن التحكم في مفتاح التشغيل الخاص بها فإنها تشكل خطراً عند استخدامها ويجب إصلاح هذا المفتاح.

(ت) قم بفك القابسات من مصدر الكهرباء و/أو حزمة البطارية من العدة الكهربائية قبل القيام بأية عمليات ضبط، أو تغيير الملحقات، أو تخزين عدة كهربائية.

تمنع إجراءات الاحتياط هذه تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.

(ث) قم بتخزين العدة الكهربائية الغير مستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال ولا تسمح لأي شخص ليس لديه فكرة عن تشغيل المقابس بالاقتراب من هذه الأدوات أو تشغيلها.

أدوات التشغيل تمثل خطورة في أيدي الأشخاص الغير مدربين عليها.

(ج) تأكد من سلامة العدة الكهربائية، قم بفحصها جيداً من ناحية مدى ترابط الأجزاء المتحركة أو وجود أي كسر في أي جزء من الأدوات بما يؤثر على تشغيلها.

في حالة حدوث تلف بأدوات التشغيل يجب إصلاحها قبل الاستخدام.

عدم صيانة أدوات التشغيل أو القيام بعملية الصيانة بشكل غير صحيح يؤدي إلى حدوث الكثير من الحوادث.

(ح) يرجى الحفاظ على أدوات التقطيع حادة ونظيفة يرجى الحفاظ على أدوات التقطيع حادة بحيث يسهل التحكم فيها.

قم باستخدام العدة الكهربائية، وملحقاتها، والريش، وغيرها من الأدوات وفقاً لهذه التعليمات مع وضع شروط التشغيل والعمل المطلوب إنجازها في الاعتبار.

استخدم العدة الكهربائية لعمليات لا تسبب في حدوث مخاطر.

(5) استخدام عدة البطارية والعناية بها

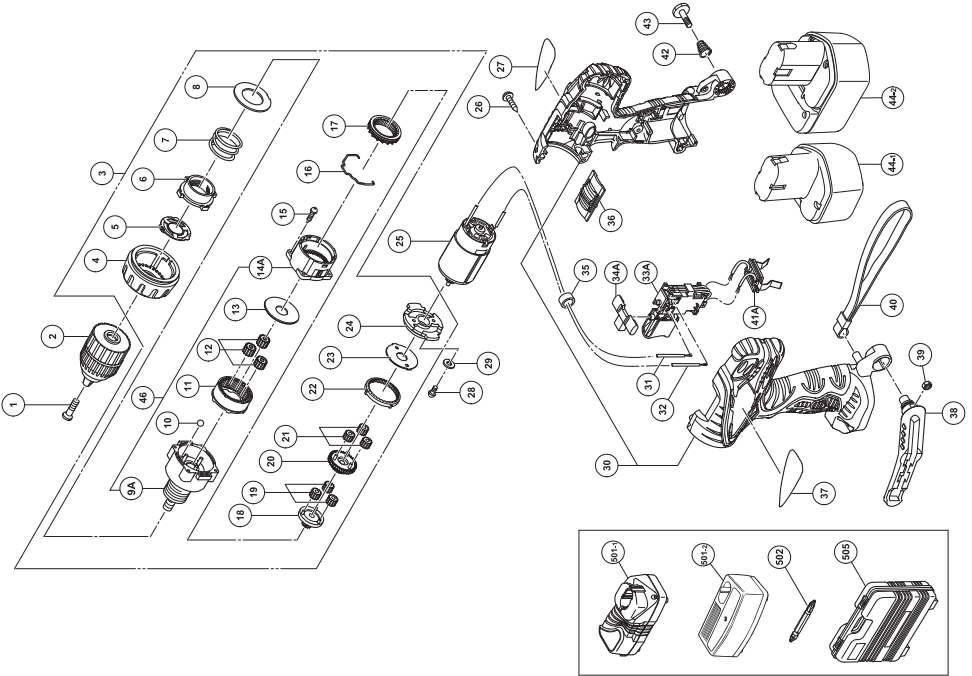
(أ) تأكد من أن المفتاح على وضع الإيقاف قبل إدخال حزمة البطارية.

قد يتسبب إدخال حزمة البطارية بالعدد الكهربائية في وضع التشغيل في التعرض للإصابات أو الخاطر.

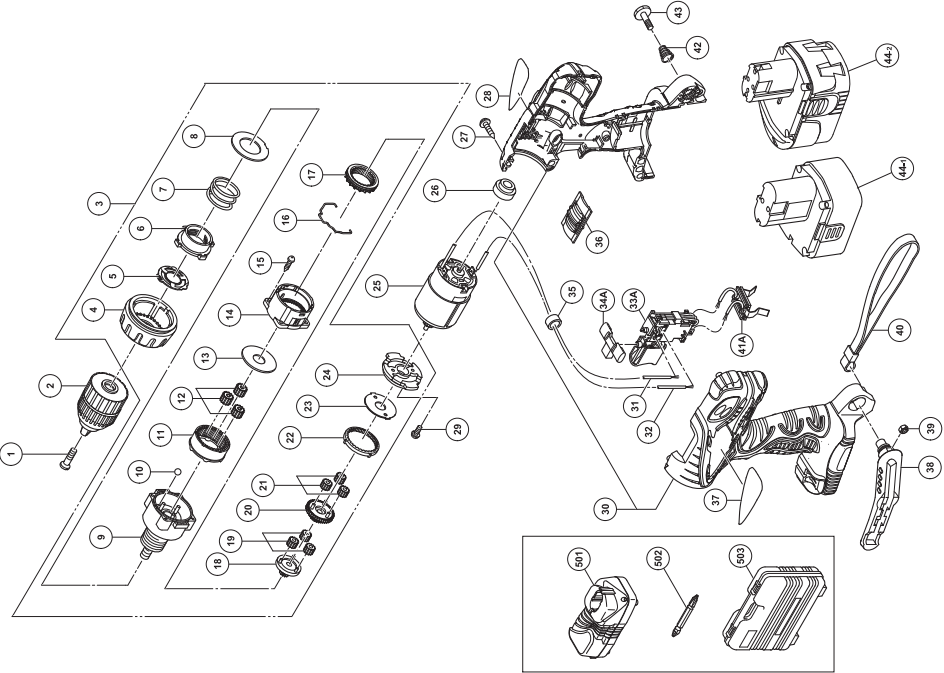
DS9DFV3 / DS12DVF3

Item No.	Part Name
39	V-LOCK NUT M5
40	STRAP
41A	BATTERY TERMINAL ASSY
42	HOOK SPRING
43	SPECIAL SCREW M5
44-1	BATTERY: DS9DFV3
44-2	BATTERY: DS12DVF3
501-1	CHARGER (UC18V/G)
501-2	CHARGER (UC9SD / UC12SD)
502	+ DRIVER BIT
503	CASE

Item No.	Part Name
1	SPECIAL SCREW (LEFT HAND) M5 x 27
2	DRILL CHUCK 10T LRD-N (W/O CHUCK WRENCH)
3	GEAR BOX ASSY
4	CLUTCH DIAL
5	CLICK SPRING
6	NUT
7	SPRING
8	WASHER (A)
9	FRONT CASE
10	STEEL BALL D5
11	RING GEAR
12	PLANET GEAR (C) SET
13	WASHER (A)
14	REAR CASE
15	TAPPING SCREW D3 x 12
16	SHIFT ARM
17	SLIDE RING GEAR
18	PLANET GEAR (B) SET
19	PLANET GEAR (C)
20	PLANET GEAR (B)
21	PLANET GEAR (A) SET
22	FIRST RING GEAR
23	WASHER (B)
24	MOTOR SPACER
25	MOTOR
26	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D3 x 16
27	NAME PLATE
28	MACHINE SCREW M3 x 8
29	SPRING WASHER M3
30	HOUSING (A). (B) SET
31	INTERNAL WIRE (B) 90L (BLACK)
32	INTERNAL WIRE (B) 140L (RED)
33A	DC-SPEED CONTROL SWITCH
34A	PUSHING BUTTON
35	FERRITE CORE
36	SHIFT KNOB
37	BRAND LABEL
38	HOOK ASS'Y



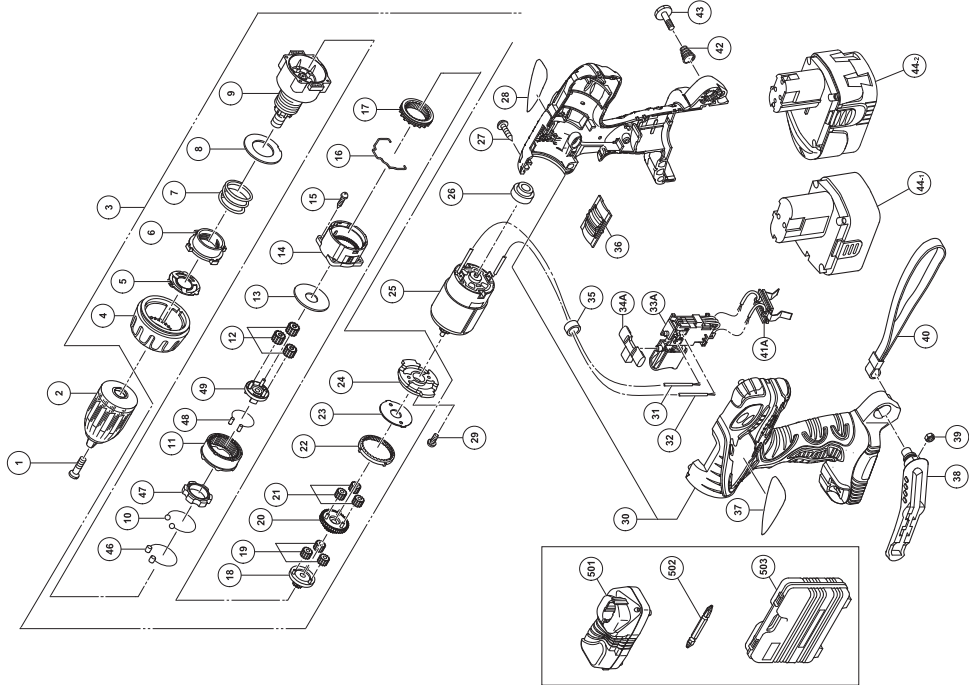
DS14DVF3 / DS18DVF3 (Double sleeve chuck)



Item No.	Part Name
1	SPECIAL SCREW (LEFT HAND) M6 x 23
2	DRILL CHUCK (W/O CHUCK WRENCH)
3	GEAR BOX ASS'Y
4	CLUTCH DIAL
5	CLUTCH SPRING
6	NUT
7	SPRING
8	WASHER (A)
9	FRONT CASE
10	STEEL BALL D5
11	RING GEAR
12	PLANET GEAR (C) SET
13	WASHER (A)
14	REAR CASE
15	TAPPING SCREW D3 x 12
16	SHIFT ARM
17	SLIDE RING GEAR
18	PINION (C)
19	PLANET GEAR (B) SET
20	PINION (B)
21	PLANET GEAR (A) SET
22	FIRST RING GEAR
23	WASHER (B)
24	MOTOR SPACER
25	MOTOR
26	SPACER: DS14DVF3
27	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D3 x 16
28	NAME PLATE
29	MACHINE SCREW M4 x 6
30	HOUSING (A). (B) SET
31	INTERNAL WIRE (B) 90L (BLACK)
32	INTERNAL WIRE (B) 140L (RED)
33A	DC-SPEED CONTROL SWITCH
34A	PUSHING BUTTON
35	FERRITE CORE
36	SHIFT KNOB
37	BRAND LABEL
38	HOOK ASS'Y

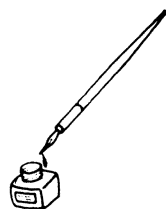
Item No.	Part Name
39	V-LOCK NUT M5
40	STRAP
41A	BATTERY TERMINAL ASSY
42	HOOK SPRING
43	SPECIAL SCREW M5
44-1	BATTERY: DS14DVF3
44-2	BATTERY: DS18DVF3
501	CHARGER (UC181G)
502	+ DRIVER BIT
503	CASE

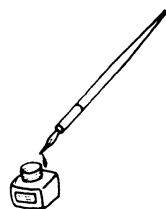
DS14DVF3 / DS18DVF3 (Single sleeve chuck)

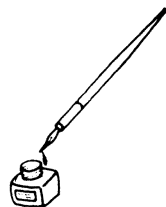


Item No.	Part Name
1	SPECIAL SCREW (LEFT HAND) M6 x 23
2	DRILL CHUCK (W/O CHUCK WRENCH)
3	GEAR BOX ASSY
4	CLUTCH DIAL
5	CLUTCH SPRING
6	NUT
7	SPRING
8	WASHER (A)
9	FRONT CASE
10	STEEL BALL D5
11	RING GEAR
12	PLANET GEAR (C) SET
13	WASHER (A)
14	REAR CASE
15	TAPPING SCREW D3 x 12
16	SHIFT ARM
17	SLIDE RING GEAR
18	PINION (C)
19	PLANET GEAR (B) SET
20	PINION (B)
21	PLANET GEAR (A) SET
22	FIRST RING GEAR
23	WASHER (B)
24	MOTOR SPACER
25	MOTOR
26	SPACER: DS14DVF3
27	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D3 x 16
28	NAME PLATE
29	MACHINE SCREW M4 x 6
30	HOUSING (A). (B) SET
31	INTERNAL WIRE (B) 90L (BLACK)
32	INTERNAL WIRE (B) 140L (RED)
33A	DC-SPEED CONTROL SWITCH
34A	PUSHING BUTTON
35	FERRITE CORE
36	SHIFT KNOB
37	BRAND LABEL
38	HOOK ASSY

Item No.	Part Name
39	V-LOCK NUT M5
40	STRAP
41A	BATTERY TERMINAL ASSY
42	HOOK SPRING
43	SPECIAL SCREW M5
44-1	BATTERY: DS14DVF3
44-2	BATTERY: DS18DVF3
46	ROLLER
47	LOCK RING
48	NEEDLE ROLLER (A)
49	CARRIER
501	CHARGER (UC18/G)
502	+ DRIVER BIT
503	CASE







Koki Holdings Co., Ltd.

806
Code No. C99138531 G
Printed in China